

許文肅公遺稿卷八

函牘四

致總理衙門總辦函

光緒十九年三月

逕啟者二月二十四日奉布使字四十九號函計已入察俄外部今歲不派兵一說核與所告英使相同惟中國調兵運械屢見英報並有俄因我有意用兵故又肯商之論不免以我添備不已爲疑故擬請衙門酌告喀使略示聯絡除電陳外並將兩次問答節略錄呈郎庫里駐兵彼部堅稱祇數名不審新疆所報情形若何仍當隨時催其移撤以顧宗旨噶爾斯患病漸愈自義移奧因授意慶常前往訂談凡接晤兩次其詞尙爲和平而忌英之心特甚慶君已於日昨返俄仍作郊居未蒞任俄主在黑海聞須月外旋都也慶常所呈問答轉錄奉覽竊維俄兵果不進佔於目前事局稍得寬展然界務不定則邊事膠轕終不得清嘽意初指阿克蘇河以東爲言繼言如議不合無妨從緩固亦調護息事之意然強敵偪處日萌窺伺宕緩之策非我所利昔年英師取緬曾侯初議

畫八募爲界英廷亦有不與八募可許中國設埠通海之說遲之數年而此議已不能踐恐帕事宕後將來亦受此病但曠君所擬界地語本渾略未能知其端委就地勢論之阿克拜塔爾河源正當烏仔別里直南由此循河而南又東南徑阿克蘇河至尼若塔什山口

此處再南即小帕米爾山宜德英俄日爭皆歸中國則替一二作碰港後來必受其累

此一帶河東

之地畫歸我有則郎庫里山

郎庫里西面山無名

暨赫色勒牙克山各山口爲中國

所獨

以山爲界山口兩國所共以山外之河爲界則山外全屬中國

於邊庭門戶愈臻完固至河外之地山脈歧雜

指南北縱行者

地更寫遠無益邊防誠有如陶撫院所稱僻在深山百計爭回勞費無益者緩急之故今已灼然惟交涉之道爭寸爭尺不便無故放縱似可乘彼就商之機參用長少白將軍所論要以如約歸還巴爾魯克作爲彼此調停之策如能辦到舍荒遠而收要害在我正不喫虧喀城原約於直南道里遠近及至何地爲止均未明載無從懸揣今日議界不能不就地勢扼要爲斷在堂憲道籌操縱自有權衡聊就臆說而推論及之

附錄問答節略

十九年三月初四日赴俄外部晤副大臣基斯敬 告云昨閱法報貴國添備一隊兵擬赴帕米爾業經啓行不知果有此事否 基云我們未有此議今日本有一事奉告前月據土爾吉斯坦總督電告中國在界上添兵運糧調聚駝馬情形甚急請調兵進赴帕米爾等處以備抵禦華兵兵部向我們詢商已告令暫行緩辦但中國如此舉動如果激成戰事貴大臣須記明繫係由中國而起望轉告貴國 國家爲託 告云此節早經東方總辦提過且云已電喀使轉問總署現知總署覆稱添兵但爲自己邊防如俄國不發兵中國兵亦不出邊云云未知喀使已電達否 基云未有電來或且用信通知現在兩國商議界事之時總須表出和睦好意不可用兵力作勢顯露脅制之意恐因此激出事變轉爲不美 告云喀什噶爾一帶離北京太遠且無一直電綫通行諸事遲緩當去冬俄國武員聲言要奪塔曼爾瑪駐略

領事亦云俄國要得薩雷關勒等處謠言太多邊界官照此稟報 國家不
得不加添邊備此時或正兵到之時適逢其會非現議分界特添兵到該處
也 基云貴大臣之言自可相信但邊界將弁不知底蘊容易生事俄國以
此刻方在商議分界總翼有成不宜用武定擬今年在穆爾格阿布河之兵
不動亦不再行添兵卽有往各處觀探不過兵一二名而已故請告中國切
勿於界上增兵致啓釁端爲妙 告云中國亦願商成分界之事若能說明
彼此不派兵最好但貴國去冬分兵駐紮郎庫里此地按約而言係屬中國
在俄國則稱爲未定之地前據格總辦稱係冬令大路雪封藉此通信駐兵
不過數名此刻雪化路通俄兵理應移撤方合各不派兵之理 基云我想
道路已通此兵諒可撤回 告云郎庫里兵如卽撤去正可見貴國和商之
證貴大臣能於今日允定否 基云我不能深知彼地情形未敢保其必撤
開該處略有水草俄兵或因遞信或因牧馬往來於彼皆未可定然總不過

數名之兵無礙於事不能算作駐紮佔據請勿疑爲派兵生事現俄國並欲與英國議分阿富汗地界之事如派兵巡閱英國亦所不願卽此可見俄國今年必無派兵之舉矣 告云雖如此說但中國京都離邊地太遠一聞俄兵在郎庫里不論人數多寡總疑意在佔地本大臣所以以此相商 基云俄國武官亦巴不得有爭戰之事總望彼此不聽外言今年俄國不派兵主意已定仍請貴大臣電告總署停止添兵以釋人疑 告云我以爲中國卽有調兵不過自守本境我意但可電告總署以貴大臣面告定今年不派現駐穆爾格布河之卡兵到各處巡閱亦不添兵赴帕故請中國亦飭防兵勿出邊外以免生事云云貴大臣以爲然否 基云可請照此電達 告云總署告喀使所擬分界之地址俄國意見如何 基云中國所說之界雖有地名其實仍是喀城界約往南之意殊無可商 告云貴部如何覆我總署 基云如此似不必覆 告云兩國看法不合不妨說明 基云容查之或已

由格總辦電告喀使亦未可知 十九年三月十一日赴俄外部晤副大臣
基斯敬告云上禮拜三所談之事已照尊意電告總署前日得電覆屬告貴
大臣中國本願與俄國和商分界之事如俄不添兵並不移動中國亦決不
派兵出邊 基云此言固好但前日彼此談後我們又得消息知中國復添
礮並由英人代運洋槍七千桿前往邊界究是何意儼儘如此接連下去俄
亦只好預備但貴大臣須記非俄國有意起釁爲要 告云如果傳聞是實
仍係上次所云乃去年籌備之事該處邊界從前原未看重近來別國均爲
注意故不得不稍爲整頓然祇在中國境內佈置並無到交界之處 基云
俄國現無調兵生事之意中國卽亦不必添兵貴大臣旣云中國不願生事
而槍礮陸續增運不言與行背乎 告云請貴大臣要作兩層看法中國所
應允者係彼此皆不派兵出來以便商分界之事此是一層添兵在自己境
內者因從前謠言俄國要取薩雷蘭勒等處之故布置在先非今日新政也

又是一層 基云雖云中國境內然一日可到界上如只一次我們亦不必論說如此接連增兵增械豈非要與俄國爲難我們安能束手相讓乎請貴大臣告知中國何如 告云當以尊意電告總署但中國在自己境內設防是應爲之事譬如貴國去年留兵在穆爾格阿布河此豈僅在界上耶中國自去年撤兵後從無派兵再出之事 基云頗聞中國常常有兵出境欺凌俄國哈薩克俄國駐兵穆爾格阿布河祇爲保護該民起見 告云此等議論恐是好戰之武官有意播傳全無實事請弗聽信 基云消息真假我們亦能酌揣譬如分界一節中國說出地名仍是一直往南舊說可見並無和商之意 告云分界大事非一言一次可決原須兩國慢慢相商方可合攏中國並非不願和商 基云俄國停兵主意仍不改中國能有意和商最好至於添備兵械一節仍託貴大臣告中國此後弗再如此舉動 告云我當電達總署然添備緣故我已說明亦要貴大臣莫聽謠言爲妙 基云中國

聽謠言信俄國要取華地卽增兵添礮以備打仗若英國公然將乾竺特取去中國竟聽之可見中國之偏厚於英國也 告云乾竺特係在邊外非薩雷闊勒一帶之地可比且與英國彼此商定會議立王尊意未免誤會 基云此事我俱知之 告云俟我電告總署後再奉覆 基云請電達爲託 附錄駐法參贊官慶常與俄外部大臣噶爾斯問答節略

光緒十九年二月二十八日駐法參贊官慶常奉派前往奧國薩雷斯堡爾城與俄外部大臣噶爾斯會晤僅將三月初一初二兩日晤談要語摘陳如左 噶云去冬本大臣在義國養疴許大臣曾以總理衙門囑令貴代理助辦俄事欲遣至做處晤談想爲帕米爾之事無如彼時病重未能約會月前病愈適貴代理復奉許大臣之諭約期相見本大臣因彼此共事多年相信佩服是以奏請我國主允准會晤并奉諭推誠晤談詳細具奏 慶云許大臣與總理衙門所以遣派本參贊會晤者一因貴大臣辦事公平於歷年中

俄交涉重大之事尤能和衷共濟言歸於好一因本參贊隨從歷任出使貴國大臣辦事有年彼此相信無所拘泥一因帕米爾一事中國決有定見凡條約應有之利權礙難減損今貴大臣回俄在邇恐中國意見或未明悉特來相告 噶云我國主准我會晤之意亦欲將俄國意見表明以免誤會今此事有何辦法貴代理如有所見不妨言之 慶云本參贊並無議事之權然泛論此事以守條約重邦交捨小利顧大局爲第一要義兩國和好二百年餘年邊界相連二萬餘里和則兩國同受其益戰則彼此同受其害想貴大臣早有同心必不肯因此荒山不毛之地致傷兩國之好 噶云貴代理所言誠爲有理但帕米爾一事原因他國播弄而起非俄欲生事端俄屬浩罕等處與帕毗連若他國毫無舉動則至今帕境可相安無事乃近年某國在帕生出事端我國主前與本大臣及兵部大臣會議邊防之計披圖詳考深知帕地荒瘠無利可取但其地勢爲印度浩罕往來捷徑今某國吞併克什

米爾乞託拉爾乾竺特諸部又慙慙鄰國佔據帕地逼近俄境若不與爭將受其害是帕事重在他國不重在中國亦與新疆險要全不關涉特此表明俾總署得悉底蘊 慶云俄國與他國相爭與中國無涉吾華但欲固守帕米爾應歸華屬地界不侵鄰境亦不容他國侵我之地此最光明磊落至貴國籌備戰守以遏強鄰則帕米爾西境尙有便道歷經貴國將弁康穆才甫斯基^可伊鄂諾弗查探明悉儘可自行布置不必闌入華屬帕米爾界內則中俄自然相安 慶云中國前將乾竺特全部之地拱手與人現在某國在彼駐兵據爲己有以致帕地受逼何以坎巨提讓之如此容易帕米爾在中國實爲無用之地反如此鄭重 慶云中國於乾竺特僅與英國會同立王作爲兩屬並未將該部割讓貴大臣所言恐係傳聞之誤至帕米爾地方誠爲荒瘠之區但中國既有管轄之權又有成約則無論肥瘠不能捨棄並非與俄爲難 慶云乾竺特之入他國版圖人所共知無庸申論但帕米爾向

歸浩罕既已歸俄帕地自應與之俱歸 慶云帕米爾歸浩罕管屬說未之前聞而其屬華則確有證據一則從前官兵迭入帕境平定巨寇勒石紀功至今猶存一則帕地向有中國卡見於貴國公牘一則帕地之民向受華官約束應中國差徭一則貴國游歷將弁皆謂帕之東境歸華管轄未有定界此皆中國實在證據況有成約尤爲堅固 噫云歷期紀功碑碣西域處處有之不過古蹟並非界牌從前帕地並無中國兵卡自收復新疆以後始用帕界回民添設邊卡而亦未入帕之腹地前年某國嫁禍於中國捏造帕米爾界圖恣意新疆官兵深入帕境佔據蘇滿地方致被阿富汗兵驅逐殊失國體厥後阿人復爲俄兵擊退足洩中國之忿此事可笑之至然中國亦太失計矣至帕米爾屬浩罕一節俄國亦有證據從前浩罕亦常派兵入帕但未定有界址 慶云曾憶崇宮保在俄定約之時聲明貴國邊界至瑪里他巴爾山而止乃二三年之後竟由瑪里他巴爾山拓至烏仔別里亦屬可觀

然亦未提帕米爾一字假如帕地果屬浩罕當時豈有不知之理此係閒談並非爭辯想貴大臣當亦謂然 噶云可惜當時分界大臣未將烏仔別里以南之界劃分清楚至有今日之膠葛 慶云喀約雖未指定地名而兩界之方向確有可憑愚以爲俄界既往西南華界一直往南則兩界分綫之間尙有餘地可作甌脫則彼此之界不分自分 噶云喀約所載方向極爲渾含一經考察處處扞格故我國議者皆怪定界大臣捨帕米爾天然界限而擬一空空洞洞之虛綫大爲俄國受虧之事 慶云吾華亦有全帕應屬中國喀約有所喫虧之說正與貴國之爭全境者情形相同故喀約已屬限制不能再有減損想貴大臣公平爲懷必不爲浮議所搖 噶云貴代理此行是爲兩國和睦起見我亦願和平商議今日貴代理初到此地姑請稍息明日再談何如 慶云公事不敢言勞但恐貴大臣病愈之後久談不相宜耳

以上初一
日略談

噶云本大臣雖在外養病而我國主於國家大事不時寄諭顧問

帕事曲體閣下與吾子駐法參贊尼格老迭次切囑之意前月聞中國新疆
添兵恐兩國邊吏激成事端爰詢中國有何辦法嗣因總署所指界址太偏
西境彼此看法相隔尙遠假如阿克蘇河以東之地作爲界限似尙可商未
知貴代理見解如何 慶云此乃兩國界務大事不敢臆對惟泛論此事總
應以喀約爲範圍欲尋界限之分畫當在喀約直綫之西不當在東如再加
限制難以合攏 噶云自烏仔別里直綫往南至薩雷庫里湖爲界一節幾
割帕境強半難以允從 慶云此係貴國書籍所載喀約所訂衆證確鑿之
事中國並未多爭據本參贊看來此最公平之辦法儻貴國再欲減損則中
國亦將爭取全境不受喀約之限制務請貴大臣勸俄主勉從總署之議就
此了結省卻許多是非 噶云我向來辦事最能體量卽如崇宮保來俄索
還伊犁之時我之疆吏及在京大臣多謂伊犁係膏腴要害之地萬不可還
本大臣以地屬中國力勸前國主讓還中國帕地情形不同故難決斷 慶

云伊犁一案正是貴大臣辦事公平之據今帕事條約具在無難決斷此在
貴大臣之斡旋耳 噶云本大臣一人不能作主須商兵部請我國主定奪
帕米爾一事中國若不聽他國言語則事尙不至此 慶云中國辦事自有
權衡斷不聽人閒話但願貴國事專與中國和衷商權永無嫌隙則他國無
從游說矣 噶云我願中國新疆堅固不令他族逼處邊界侵入華境 慶
云中國正欲整頓邊防爲自固之計貴國主前有誠飭邊吏勿生事端之說
應請再飭費爾干省帶兵將弁勿貪功生事至貴國前遣駐帕之小隊若能
撤回更爲妥當 噶云小隊兵數無多皆在穆爾格阿布河距華界尙遠我
國不能撤回但中國之兵不出邊外我亦不添新兵而已 慶云帕米爾東
境中國每年夏間有出隊巡哨之舉現在帕境解凍在邇出哨與否尙不可
知即使出哨亦必不出帕之東境所轄界限應囑貴國帶隊官儻見華兵在
東境往來切勿驚動不可入吾所轄界內 噶云此事須商諸兵部請示國

主此時難以說定 慶云兩國駐兵之事宜早爲籌畫以免臨時誤會別生枝節 噶云我當留意惟分界一事彼此意見若不相合可以從緩商議似無妨礙 慶云無論遲早總不能出喀約之範圍 噶云許大臣有商議之權否中國願在京商議或願在俄商議究竟何處爲便 慶云許大臣旣爲駐劄之欽使凡兩國交涉之事皆可商議許大臣久經出使練達公事必能與貴部接洽相與有成 噶云究竟何處商議爲宜尙須斟酌 慶云中國無成見祇要貴國和衷商權不損中國利權則在京在俄同是一樣但須切囑喀使以貴大臣之心爲心自無扞格 噶云我旬日內可抵俄國暫駐薩斯克以待我國主還都現將彼此談論情形先行報明俟月內我國主還都再爲詳細面奏 慶云現有三句要言請奏明俄主一中俄交好辦事中國斷不聽他國之言二帕米爾界務總以喀約所訂爲根據不能出其範圍三帕米爾歸中國管轄之地界俄兵不可闖入此爲目前扼要之端務請貴大

臣設法維持免生弊端 慶云本大臣必盡力維持以顧大局至我所論俄

國意見亦請代達總署以免誤會 慶云當詳細稟明許大臣轉達

以上初二日略

致總理衙門總辦函

光緒十九年三月

逕啓者月之十五日奉布使字五十號函計已入察竊查弟以光緒辛卯正月到洋扣至本年臘月連閏三年期滿業經具牘呈報自維一介菲材再膺使役正應勉力馳驅以圖報稱祇以蒞俄以來交涉日多去年邊界事起尤爲棘手雖歷遵堂憲指示據理辨爭不敢稍有鬆動而負重才輕塗長智短以致辦理迄今總無寸效若再因循戀棧將來設有貽誤負戾滋深且俄地奇寒土惡罕覩向來使覲終任不過兩至自洪堂憲始矯前轍歲屢往來弟則值多事之秋兩歲之中駐德者僅六閱月夙體多疾久羈於此又違節宣時嬰頭眩內熱諸患精力尤苦不支凡此竭蹶下情不敢自諱溯俄德近今兩任皆係先期數月奏請更換特此援例乞請務冀新尹以年內成行明正抵任俾弟得及時受代

早釋仔肩公私均受其益惟堂憲曲體而矜全之不勝禱盼現在帕案未了今夏暫不移德擬就彼都江外島地賃屋小住稍資調攝兼便辦公並以附聞

致總理衙門總辦函

光緒十九年五月

逕啟者三月二十日奉布使字五十一號函計邀鑒覽上月二十日接誦堂憲森字三十一號來函并鈔件一一領悉自奉衙門四月文電當經電覆所有我兵進紮阿克塔什附近情形近與俄外部晤過數次並未提及英報於俄兵蹤迹近日亦無所述四月初印度電傳俄添兵至穆爾格阿布營內以後亦無續信或冀今夏帕事暫可安靜噶爾斯回任曾由北洋轉電奉陳噶病雖愈不能耐勞故至今尙無見客消息弟以月之初三日曾告格畢尼斯云兩國此時言明各不進兵以待和商固是進步但我意總盼地界分妥方爲了事現值噶大臣銷假辦事我想伊於此事必有公平看法儻能和衷商結甚爲美事現因未能見客請先行轉達如有主意可以告我格言噶大臣於各項公事一時尙未

接洽當俟從容將尊意代達等語弟又以格畢意在專委喀使屢與導說牢不可破東方交涉事總辦極有權而囑告慶常則有在何處商辦尙待酌定之語又曾兩次詢慶來俄否其意較爲活動因於月初屬慶常告以如在外商辦可請總署調俄冀免彼使留難隔膜之患慶處皆由其子通達消息現尙未有覆音叔使處已商明可令慶齎堂暫來一二月以上僅事前布置順以奉聞疆兵進紮之地是否在尼若塔什山口來函如有地名希便示及巴爾魯克事弟於去冬四十一號函本已有力爭收回之議今承抄寄少白將軍來函詳籌辦法不媿老謀深算其限滿設卡一層先立界限以資根據如能辦到頗爲扼要第三端多分帕地之說長函似主分別緩急誠未免爭帕之鬆動第三月望間所陳則擬俟所指帕地彼此相持之際藉爲調停與長說用意微有異同今承堂憲示以各辦各案以免糾纏尤佩遠見弟業卽遵此致覆少白將軍矣俄國新授黑龍江總督杜哈斯基旋來訂晤弟因與往還並延之飲譙略示聯絡該督

爲言到任後必體兩國睦誼善待中國民人弟因使臣與其國邊吏未便巡議公事但託以遇有交涉之案務宜公平商辦爲要伊於月之初旬啟程由大西洋繞美國日本而至海參崴期以七月抵任臨行復言將來中國官有事相商可以通知伊處必爲查辦等語此固觀面見好之詞然察其性情尙非喜事一流應否轉告吉江兩省請衙門酌奪奧世子實係奧主之姪其父爲奧主胞弟序應繼位故稱世子游蹤新報未有確述因託駐俄奧使詢其外部旋據復稱世子係作常人游歷不煩禮接其行程但至香港而止并代奧外部致謝中國政府關念之意云云除已順便電陳特再布聞緝譯官李家鏊攷究俄國勘造悉畢利鐵路情形譯成節略又考全國鐵路道里印有圖表各訂一本懇爲轉呈衙門另備圖表五十本裝箱另寄并求收存查其所考尙屬詳明統希查照是尙再密啓者昨接衙門蒸電卽向英使莫耳繹密詢據稱阿富汗界事凡自薩雷庫里湖起順河而西皆爲應商之界惟七十三年英俄定約以阿母河南

爲阿界嗣後阿兵佔取什克南羅善二部踰河而北實背成約經俄與英爭論迄今未決故此大所商以此爲最要亦爲最難英不能令阿退讓二部俄不肯聽其背約須籌調停之法至瓦罕東界小帕米爾以我意論之此處應中俄阿三國合商方爲公妥俄詢薩雷湖以南一節遵咸電未與告知英使並稱現雖各有執爭而兩國意見尙順可望有成英國雖代阿商然仍留意兼顧與中國相干之利益因俄人但知利己不顧他人不願其權太盛也所歎不在此商以後詳細情形未能盡悉可由貴國駐英使館向俄外部探聽等語弟因託其轉達英外部如所商有緒及與中國相干之事或告中國使館或由駐京英使逕達總署以便暗相接洽英使尤爲致函除元電布陳外用備言之再繕函間得慶常自巴黎來電云噶尙猶豫先以附陳

致總理衙門總辦函

光緒十九年五月

逕啓者月之十三日奉布使字五十二號函計邀鑒入十六日奉衙門願電次

日與基斯敬訂晤當將所談情節電達俄兵添調至穆爾格阿布河營內英報
惟四月初間一述現無續音疆電所告當卽此耗英俄方在商量斷無有事阿
部之理察其語氣似因我兵進紮彼亦增備然疆兵進紮情形彼之所聞想涉
添砌故冀一知所紮地名便可與折論也慶常函稱噶爾斯之子述其父覆云
帕事何處商議本無成見惟聞去年京中議論此事頗多誠恐在俄商議復蹈
崇使改約之轍故本部諸人不以爲然據喀使云中國似亦願在京商辦故噶
意且看以後情形再酌等語一時似難導諭格必尼斯請假他出近晤基斯敬
月之十五日復以前說相告即詢及主
意之說並言我雖現無商辦之權但噶大臣有何
看法可以轉達總署基允與噶籌議稍遲當再催詢以覘如何也

致總理衙門總辦函

光緒十九年六月

逕啟者上月二十日奉布使字五十三號函計邀鑒察同日暨本月望日迭接
衙門森字三十二號三號函并鈔件敬領豈是俄外部商界一節初以我兵進

紫拒不肯談茲又稱由兵部詢查塔什干總督俟其獲到方可商議案由先電陳達旋於十四日與基斯敬陪及噶爾斯在鄉仍不見客詰以該處地利邊吏早經詳報何待臨時始查則云我外部不能專主必須聽兵部考究清楚乃有主意其言誠否亦不敢定只好姑待之基斯敬又言兵部得換班回國之員弁稟報華兵近已安靜紮止據此情形以後可無阻礙商界之事等語弟復得長將軍五月來函稱昨接南疆信探報俄兵之駐讓庫爾六爾阿烏兩處者不過三百人現已無他動靜與疆撫電不符當是時有先後合而論之在彼既已釋疑彼兵亦實未增調今夏邊事諒可無虞矣巴爾魯克事長函稱已會議兩次俄領事一味甘言支吾意在展限七八年云云大約持之堅久當可收效惟近悉領事寶德林病故俄外部將派曾署領事之柏勒滿前往其人告假在森都接替之際不免稍稽時日耳請匯經費及房款上月接衙門佳電准撥後適印度停鑄銀幣銀價大跌英鎊市價由庫平銀四兩八錢驟漲至五兩七錢餘

各國商情爲之震動因電滬道暫飭德華銀行候信匯華旋因需歸借項於月
杪及本月中旬兩次陸續匯到五萬餘兩鑄價略平然尙在五兩三錢以外第
一次庫平銀百兩合三百八十一馬餘第二次合三百七十九馬餘視去夏匯
價又落二成去夏百兩合四百四十餘馬可謂市局之大變現聞美廷集議將增官收銀數以維
之不識所議得成否西人則謂歐洲積銀過多銀無所用以各國皆用金幣故
市價斷難挽復果如其說中國以後購置軍械分償洋款益受漏卮之困不獨
使費一項之虧耗已也再弟今臘差滿業於三月間具咨並函陳竭蹶下情懇
請衙門先期更換等因在案嗣於四月初旬移寓島地其處林木暢茂天氣較
善每日或隔日以午刻蒞館申刻返鄉自謂足資遣攝無如兩月以來所患諸
恙仍不見痊遇事稍致思索便苦心神不甯現計喀城邊事暫可安靜而界議
如何就範一時尙無把握值此交涉重要之時既非庸弱所能勝任尤非病軀
所可勉支不得不再行瀝陳敢懇堂憲准如前請迅賜奏辦以重公事而免貽

誤不勝企禱

致總理衙門總辦函

光緒十九年七月

逕啟者六月十九日奉布使字五十四號函計邀鑒入俄外部副大臣基斯敬
近來事忙限以禮拜三日見客有要事則可特定自四月以來弟屆日必往隨
時與之探論自奉覆漾電後旋於月之五日赴外部催詢帕事基斯敬仍言兵
部尙未查察清楚國家不能定計無可奉告弟因曉以應乘邊界無事早日商
妥若遲延不了設有釁端兩國均爲無益等語再三辯論彼總以現無主意一
味推託據此情形顯係有意延宕茲將此次問答節略錄呈容俟再籌催導冀
圖湊泊奏調慶常一節自奉 俞旨業請叔使轉飭並由弟函催起程矣竊以
慶之調俄固賴傳述爲助然此事樞捩尤以能徑與噶面商爲最要噶爾斯現
仍鄉居養疴各國公使罕見其面非稱 國家所派正恐難於請晤慶常前請
衙門照會喀使轉電本國一層雖稍與常例未符而非此不足以重委任俄事

方艱似宜暫寬成格優假事權俾該員得盡所施想堂憲自當鑒及也餘俟慶常到後如何商辦再行布陳又頃接叔使來函帕事昨詢英外部據云兩三月前俄在外部作爲私談者數次外部屬其請示俄主迄今尙云未接回信遂爾中輟等語是俄之應英亦同用宕訣順以附聞

附錄間答節略

光緒十九年七月初五日起俄外部晤副大臣基斯敬告云有兩禮拜未晤想帕米爾分界之事必有主意見示 基云尙未有實在主意可以奉告

告云上次晤談貴大臣稱兵部得該處換班員稟報情形以爲以後於分界之事可無阻礙本大臣業將此節電告總署中國甚盼乘此邊界無事之時早將分界之事商起或者天尙未寒本年可以辦妥今可請貴大臣於中國所擬地界如何看法先爲通知 基云此時邊界諒可無事但兵部現於該處情形總未查察清楚因此國家未能決定主意至中國所擬地方俄國實

難允許因仍是喀城界約往南之說也 告云中國所擬之地亦不全是一
直往南亦有偏東相讓之處 基云起手竟在往南之西以下偏東處甚少
告云兵部查察乃貴國自辦之事我意不妨請貴大臣將中國所擬之地
何處不能允許指圖說我可轉告總署以便和商 基云此時尙不能奉告總
之前此中國告俄所擬地界前經京俄使已經言明本國難允矣 告云界
事遲延不定恐以後界上難免有意外之事於兩國均爲無益貴外部應請
國家主持早商爲是 基云我們亦盼早日了事界上生事現在亦可無慮
但交界地面由兵官經理總須兵部定見後方能商辦若中國既欲早商或
再另擬一策如何 告云中國所擬俄國既未合意應由俄國說出主意以
便中國斟酌此兩國議事一定之理 基云此理誠是然此時國家尙未定
見無從奉告 告云究竟俄國國家何時可以酌定主意請貴大臣先爲請
示本大臣下期再來聽信 基云自當代詢國家但下期恐未必有確信奉

覆

致總理衙門總辦函

光緒十九年七月

逕啟者七月初九日奉布使字五十五號函計邀察入駐法參贊慶常於二十
二日抵俄當卽酌遵衙門蒸電函告外部旋於二十六日派令與噶爾斯訂晤
專以中俄邦交離合利害情形委曲譬導勸其照約速商以免急切求了之疑
噶以兵部所查界務未竣俄主現赴丹國目前難於開議又言帕之東境爲通
印度要路中國所擬地界將此路畫入俄廷萬不能允等語復經慶常反覆剖
論乃允函奏俄主請示辦理并催兵部會商再行致覆除檢電陳達外特將問
答節略轉呈詳察噶君語氣似尙無竟作宕局之意其所論畫入之路上月初
旬基斯敬亦曾按圖言及係沿阿克拜塔爾河東岸逾阿克蘇河沿河之西岸
而至大帕等處當時基稱爲通商之路但作爲私述今噶復言之其所注意殆
在於此上次基斯敬請我另擬一策今噶又欲我另指地名弟意在我不可遽

示變通惟有俟彼說出乃可相機應付耳矣擬畫薩雷庫里以東一節緣月初慶常因公赴英弟屬其順便一詣英外部故得此耗業由豔電陳布竊維英廷初謀方營我遠爭帕地爲其屏蔽迨俄兵去夏入帕則觀望不與力爭至是竟願棄阿富汗已取之部而謀分小帕一帶之地英人意在息事惟閱慶常所呈問答英外部謂俄文喀約原無一直字樣此時分界應擇要扼險爲主又謂噶爾斯病重退位帕事由兵部主議辦理更爲周折等語似亦不爲無理用將問答要語摘錄附覽一切希代回堂憲是荷再前函繕畢適俄總辦格畢尼斯約慶常往晤據稱喀使寄到總署所擬地界係由漢文轉譯其間未盡清晰欲我就圖繪綫指明以便查考弟因查照衙門森字三十一號函內所列地名譯出洋文卽在新譯帕圖繪作界綫俟繪成送交並以附陳

附錄問答節略

光緒十九年七月二十六日參贊慶常赴察爾斯克城與俄外部大臣噶爾

斯會晤 噶云本大臣病後體弱蒙國主優待准見頭等公使故未得與許大臣面談今貴代理以駐法參贊暫調來俄與常駐之員不同是以照舊接待 慶常云許大臣因貴大臣病弱不能久談而又須人傳譯諸多不便故一切公事均與副外部商議未與貴大臣面談 噶云貴代理今春在奧國與本大臣所談情形均已奏明俄主酌量施行卽如帕米爾歸中國管轄之地俄兵不可闌入一節查中國管轄之權俄國雖尙未認而俄主已飭帶兵將弁毋許侵佔足徵相讓之意又如帕米爾界務應以喀約爲據一節我國主本願照辦無如喀約洋文但有華界向南並無一直往南之語且旣經聲明兩國界限至烏仔別里而止則烏仔以下並無著落是以總署所擬界限礙難照准此次貴代理奉派來俄想必另有辦法 慶常云總署所擬界限已屬格外相讓不能另有辦法在貴國主及貴大臣顧全大局必能虛心體量惟恐邊界官吏不知大體得步進步故意延宕實屬有傷睦誼是以奉調

催商試問帕米爾向有歸中國管轄之地又有喀約作據豈能棄而不爭又豈能因俄國遷延遽爾鬆動勢必相持不下嫌疑愈深和商愈阻此事中國國體攸關不能聽其拖延爲貴國計與其因小利而構毀譽不若早爲就商以全情誼此中得失非貴國主及貴大臣不能體察也 噶云我國主願與中國格外親厚出於至誠前年洪大臣任滿辭行之時俄主留談數刻所論兩國交涉諸要政皆能見諸實事至帕米爾一事俄所注意者在英而不在于華故通印度之路俄必得之始能甘休總署所擬辦法於此道途有礙似欲爲英屏障故難允許並非與中國爲難亦非有損於中國 慶常云洪大臣辭行之時俄主曾有不貪中國土地之語并有相讓相信之說均經奏明有案現在帕米爾一事正貴國主關心見誠之會如能妥速了結不傷中國固有之權則貴國言行相符足昭明信於將來交涉之事大有益處儻希圖小利遷延不商於交涉全局均有妨礙孰得孰失不言可喻 噶云我國主

不貪中國土地之說並非虛詞查從前伊犁一案俄國退還中國已足表明
衷曲今帕地非中國疆域可比而帕之東境荒寒不毛無關險要何必如此
堅持 慶常云中國非不知帕地荒瘠無利可圖特因向有管轄之權又有
條約明文故亦在所必爭 噶云帕之東境爲通印度最便之路而於中國
毫無用處若論中國邊防之事有薩雷關勒大山天然界限足以自守若出
山麓之西反無妥靠之界 慶常云薩雷關勒爲界之說早經總署駁回似
可不必再提爲今之計舍總署所擬界限無良策 噶云我國兵部查界尙
未竣事恐一時尙難開議 慶常云貴國於帕地情形早已查明爛熟胸中
而貴國武員所查較英人爲尤詳此等事豈能瞞人總之貴國查考數年之
久早有成算在胸如肯誠心和商則數日之內不難得其要領若不肯和商
而搪塞支吾殊與貴國主與洪大臣所言大相違背以後兩國礙難辦事惟
請貴大臣力排羣議作速和商實於大局有裨 噶云本大臣非不願成此

好事但此時正值官場放假下鄉俄主移駐丹國兵部亦已外出一切奏商甚爲不便 慶常云此事貴國主及兵部大臣早已洞悉無遺如須奏商數日可得回音務望設法斡旋妥速辦理 嘎出地圖云本大臣與貴代理彼此交孚深願相助但烏仔別里南至薩雷庫里一議萬難允許請貴代理將中國最著重最注意之地指點明白或可想法通融 慶常云總署原擬界限最爲公允仍請照准爲盼若欲另指地方本參贊未奉訓條不敢臆度應請貴大臣將貴國實在辦法說明可以轉達總署 嘎云有何辦法本大臣一人不能作主須商兵部奏明俄主請示遵行現擬一函具奏一函催商兵部會議辦法大約三五日先令東方股總辦與貴代理晤談一切以便預備 慶常云此事果能妥速商定實貴大臣之鼎力不特本參贊感佩暨總署王大臣許大臣亦欽佩之至 嘎云本大臣初欲與中國先爲商定然後再與英國開談詎在外國養疴外部竟與英人先行開議轉置中國於緩圖亦

於我意不合 慶常云應將今日所談情形稟明許大臣轉電總署 噶云
本大臣亦將今日所談情形詳細奏明請示辦理

致總理衙門總辦函

光緒十九年八月

逕啓者七月二十九日奉布使字五十六號函計邀察入帕事經慶常上月與
噶爾斯訂晤後旋與總辦格畢尼斯晤論兩次格畢仍辨喀約但言中國界向
南並無一直字樣又謂中國喀什噶爾界至薩雷闊勒大山爲止現所議分者
爲帕米爾地應有分別經慶常以約文方向有定帕地應歸中屬之處卽是喀
境等語據理折之月之初九十七日迭晤噶爾斯據言已奉俄主覆諭願與中
國和商但界事周折非面奏不能核定須俟兩三月後旋都開議並允於中國
所擬地界以東薩雷闊勒以西酌擬界限等語惟辦法未肯先言業經先後電
陳在案查薩山以西二月間俄外部已經鬆口但自衙門指擬實地後彼謂我
仍持初議置不接商并不肯另說辦法以致無從湊拍此次以主命致述詞氣

自較切實至須俟俄主歸後啟商彼意持之甚堅一時難於催速茲將慶常問答節略轉呈統希察覽喀城隊兵誤毆俄官一節業由真電布覆格畢稱喀使來電衙門告伊該兵潛逃現已勒限飭緝逾限未獲即懲該管頭目云云甚盼以後無事詞氣輕簡大約卽作了結矣巴爾魯克事接奉上月衙門有電外並據英道函稱俄國已派該管烏雅斯領登遷移該山哈薩克至交山則應俟新領事官抵塔辦理等語近時得俄外部告稱俄國欲表和好情誼特允將巴山交還中國業有訓條飭辦既由彼部告明此事想可如約辦結荊州復得固邊圍之福也前英廷擬自薩雷庫里以東畫一直綫以限俄界業經俄廷答復不允而俄外部欲拓界南至因都庫什英亦不從兩雄相持又暫宕矣

再啓者俄於帕界一節彼中武員好以開邊爲功其兵部大臣主之卽基斯敬格畢尼斯輩亦不免附和惟噶爾斯不喜生事議論稍能持平近以養疴居鄉各國二等公使以次均謝不見情形每苦隔膜故慶常此來弟意尤以逕能見

嘎爲要著然照調員常例礙難請晤上月五十五號函業將曲折情形奉達迨該員到後照會彼部因以奏明奉 旨准調來俄爲詞今問答節略 八月十七日 嘎告慶常有將來開議須喀使與衙門接洽之語如喀使來詢慶常委派緣由仍希將奉 旨准調一層聲敘期與照會相符或該使并詢是否職能議界查近年議約議界案內本有隨同辦事之例衙門七月蒸電曾亦及之似於中外情形均能合宜謹就計慮所及藉備籌酌希代回堂憲爲幸

附錄問答節略

光緒十九年八月初九日參贊官慶常赴俄國察爾斯克城與外部大臣嘎爾斯會晤 嘎云前囑外部東方股總辦格畢尼斯與貴代理會晤兩次該總辦業將談論情形向本大臣面述矣 慶常云昨承貴大臣函約會晤想俄主已有回音 嘎云上次會晤貴代理所論中俄大勢緊要關鍵及催商帕米爾界務各緣由當卽詳細具奏將彼此問答節略一併附呈請示辦理

昨接俄皇自丹寄諭覽貴代理所論兩國大局一切關繫情形深以爲然帕米爾界務深願和商以固邦交使兩國益加親厚惟本國前擬薩雷闊勒山爲界一議中國既難允許而中國所擬烏仔別里至薩雷庫里爲界一議俄國亦難照辦自當另籌辦法以便和商爰命本大臣會同兵部大臣酌議具奏請示定奪但俄主既駐丹國兩三月後始克還都因界務冗繁必須謁見而商方能妥協應請貴代理待俄主還都再來商議此時帕米爾已見冰雪封山在邇俄兵遺撤大半所留無幾決不致生事遲此數月毫無妨礙現訂交還巴爾魯克山足徵和睦之據請一併電達以釋疑慮 慶常云貴國主願與中國和商令貴大臣與兵部大臣會議辦法具見敦重信義顧全大局貴大臣和平爲懷令人欽佩中國執政大臣亦有同心遇有交涉之事不難和平了結 噶云中國所擬烏仔別里至薩雷闊里之議早經本國聲明礙難允許今貴代理率派催商仍執喀約直綫之說於中國原議毫無改議若

本國復申薩雷庫勒爲界之說以相抵制則無了期此事本大臣力主和商通融辦理庶不負此一行 慶云中國所擬辦法不出喀約範圍自難減損今貴大臣願爲調停中國聞知定爲佩服 囑云本國土耳其斯丹總督有與英和商緩議華界朝臣頗附和其說本大臣深不以爲然今因貴代理催商帕界已於具奏時力排羣議幸蒙采納頗慰私衷 慶云貴大臣既有如此美意又蒙國主采納想必作速會商以免拖延 囑云本大臣當與兵部大臣面商一切緣交涉重務本大臣固有提綱挈領之權而界務曲折非我所長不得不諮詢兵部至於商議此事必須待俄皇還都而爲陳奏方能辦理 慶云貴大臣何日與兵部會議 囑云本大臣病後體弱俄都陰雨不便往來一俟天晴卽來都城與兵部大臣面商 慶云貴大臣與兵部大臣會議情形如何可相告否 囑云此時尚未開議本不宜宣露第念中國以此事爲重擬於七八日內先將本國主見略言梗概此層亦可達知總署

慶云應將貴大臣今日面告一切情形稟明許大臣電達總署俟貴大臣數日內有何消息再爲續達 噶云數日之內本大臣當有信相約

又八月十七日復與俄外部大臣噶爾斯會晤 慶常云前接貴大臣來函約於今日會晤想已有切實辦法 噶云本大臣與兵部大臣會議兩次稍得要領應俟俄主還都面奏定奪昨晚復奉俄主丹國來諭謂貴代理奉派來俄重申喀約并爭烏仔別里至薩雷庫里湖之直綫查喀約文義極渾並無一直字樣總署所擬界限太覺偏西礙難照准曾經俄使聲明因念洪大
臣辭行之時俄主有彼此相讓益加和好之說不願食言是以允許通融辦理命本大臣會同兵部大臣擬一酌中辦法訂於還都以後披圖核定即可錄送開議此事必能和商了結請轉報 國家勿爲疑慮等語特此轉告以便電達 慶常云貴大臣所籌辦法可告知一二否 噶云無國主之命不敢自專須俟還都核定方敢明言 慶常云大致規模不妨稍示崖略 噶

云大約薩雷陶勒山以西總署所擬直綫以東就其中間之地酌擬界限
慶常云貴國所擬辦法應以總署原議爲根若相差太遠中國亦難允許務
請留意 噶云俄主既有批諭允許通融總有可商之處 慶常云俄主何
時還都及何時可定辦法愈早愈妙 噶云大約西十一月左右回國駐噶
池納十二月移駐都城擬俟回國後卽會同兵部前往面奏以期妥速屆時
另有公函相約再請來俄開議 慶常云此次暫調來俄專爲催商帕事一
切行止須請示總署遵行 噶云貴代理此次來俄曾經許大臣照會外部
聲明奉 旨准調辦理要務是以俄主准本大臣接待會晤足徵推誠相信
但以交涉公例而論將來開議必須喀使與總署接洽方爲妥協 慶常云
應將以事稟明許大臣 噶云貴代理何日回法署尙祈示知以便奏明俄
主

致總理衙門總辦函

光緒十九年九月

逕啟者八月二十三日奉布使字五十七號函計邀察入弟前聞俄地理會屢次遣員至新疆探測金鑛其事詭密無由詳知去冬洋員金楷理輾轉購致俄人博格達諾委翅游歷圖說其書再購迄不可得始得和闐南山一帶詳人曰金鑛情形事關外人偵探邊要地利謹特具摺上陳並將所摹總分各圖及譯說繕呈衙門備查竊謂新疆形勢從前重在北路今日則重在回疆蓋伊犁邊外但與俄國接壤南路則自統嶺至於雪山俄窺於西英峙於南且葉爾羌和闐又爲通後藏之捷徑昔之窮巖深谷皆今之隘道衝途崑崙山金鑛臨邊太近非特俄族生心在英人亦萌歆羨向來封禁之說現知無益時宜計惟有自爲措置示以先聲杜利藪之覬覦正以固邊防之筭鑰昔漠河金鑛俄人屢來探詢迨經設廠開辦彼卽絕無一言見於洪堂憲奏案可爲明證此該處金鑛之關繫情形也惟鑛學一事西法別有專門若派查之員非所素諳雖履其地必多隔膜近來北洋湖北等處勸視鑛產類皆選募洋師以收長技之用弟此次奏請如奉

旨准交衙門辦理似商查之法非佐以西洋鑛師不足以得要領夫不查則人或以我爲不知既查而以含糊一覆了事則更貽笑外人此又查勘該鑛之喫緊情形也至經理之策不外官辦商辦二法大抵開采五金成本最重者爲煤鐵工費最簡者爲自然金砂自然者金質已成不必加煉但慮辦理之不善不患經費之難供惟地太僻遠則招商不易由官開采則偷漏中飽尤所宜防故西國采金章程往往聽民請照赴挖繳官給值而徵其稅則又於常例之外別事變通凡此情形應俟勘查具報後方能酌及聊就大概附陳之所譯圖說暨摺稿另附片稿附陳俄鐵路情形隨函奉呈因事件較密故不另用咨牘弟以月之二日暫來德館稍理卷牘十月初間當卽回俄

致總理衙門總辦函

光緒十九年九月

逕啟者八月二十三日九月三日疊誦堂憲森字三十四五號函敬悉一切廣東人容幹三查係華商田阿喜鋪夥在薩邦分店病故德外部未有知照其身

後之事業由該華商爲之料理矣德公司船水手傷斃楊阿來一案前據劉領帥及上海道咨報情形當經照會彼國外部詢其在衙門審理何日開詢當派律師前往觀審茲准覆稱歸勃雷門城刑司審理尙未定期屆時可派律師前往等因查西國刑司之權獨重雖君主不能干預凡與國交涉之案但可派員觀審從無會訊之例惟中西律法雖殊均重證據而西國尤專憑見證爲斷此案既經解回本國該犯等恃無人難保不狡詞避就將來如須辯論非熟嫻其國律章不免齟齬故擬仿美館辦法覓定律師備用餘俟續陳並聞該水手業已解到刑司尙有查件須俟上海領事覆到始能開訊往復不無需時耳

致總理衙門總辦函

光緒十九年九月

逕啟者月之初三日奉布使字五十八號函計已入察十二日接輔堂憲森字三十六號函並鈔件敬悉一是弟兩次求辦更換實係自知不勝使務起見茲蒙函諭帕事方殷未便急於上陳自當暫行靜候至慶常到俄一節業將派令

商論情形先後布陳復承堂憲以緩急機宜由弟主持相勗使職所繫本不敢
諉卸謹當遇事斟酌再令慶常隨方因應以副堂憲屢注於萬一現俄主於數
日前自丹返國尙未至森都弟已屬慶常致書噶爾斯請其預行籌定以便早
日啟商弟卽擬月朔赴俄藉資接洽惟聞近日嘔又病作不知界議有無稽延
昨接慶常寄到在英與英外部問答一件彼部意旨但欲堅持薩湖以東畫一
直綫前說而勸我早定界議大略仍如上次問答所敘無甚新論以慶常請爲
轉呈特鈔送備覽新疆所報添防諸營布置漸密足資相持今夏邊情安靜亦
稍徵藜藿不采之效耳平順命案容查照伊犁將軍來函圍門從無關閉一層
再與辨論

致總理衙門總辦函

光緒十九年十月

逕啓者九月二十四日奉布使字五十九號函計邀察入月之初八日接誦堂
憲森字卅七號來函並鈔件敬稔一切弟於初八日由德抵俄慶常亦於十二

日到差德水手戕斃華民一案月前曾邀德律師阿伯克來館面詢情形據稱此案全案均已閱悉現勃雷門問案官以證人不能到案領事所送華人口供未經聲明已否發誓

洋律供招必令本人發誓爲確實之據

故仍將原卷寄回上海交德領事覆查我

意總要華官如何與領事商明得其覆到以華人所供是實庶審該犯不能狡卸又述德外部得貴使來文後卽知照刑司謂中國看重此案各等語弟思中國案錄供之後可以取具甘結正與彼律發誓用意相同因卽函告滬道請其酌辦一面諄囑律師轉告德刑官秉公嚴斷以昭睦誼旋據初二日函稱已遵命向總司控案官詳論總司官深悉此案底蘊意在聯絡兩國交好尤爲嚴治該犯不使德有薄待華人之失釋其所言尙爲切實將來定罪似可無偏袒之慮但西國律法惟謀殺乃始擬抵此外不過以犯事輕重爲監禁等差爰書一定雖本國君權不易駁改條約現已訂明各用各律固亦無如何之勢耳

律師並言查案

住復約須四五個月後可訊

律師函譯錄附呈慶爾斯病已愈慶常現與訂晤尙未定期容隨時

電陳巴爾魯克事據總辦格畢尼斯覆稱諸事辦妥近日想可畫押詞意絕無枝節但不知喀城所辦交山一節果已了結否也

附錄慶常赴英與英外部大臣勞斯伯力問答節略

勞云本年六月間英請自薩雷庫里湖起往東畫一直綫至中國邊界而止直綫以南歸英保護俄不與聞直綫以北聽俄處置英不與聞月前接俄覆文不肯照辦堅欲得小帕米爾地方并爭布才拱巴什之險揣俄用意直欲得帕全境南至因都庫什山而後已 慶云貴國有何因應之策 勞云本國仍欲堅執薩湖往東直綫之議與中國互相維持遇事關照但俄既不允英所議則中國烏仔別里南至薩湖爲界之說俄更不能允許 慶云中國實難退讓 勞云本國查明喀約原文並無一直往南字樣而阿克蘇阿以東道路爲通印度捷徑俄所必爭中國所擬界限有礙俄謀萬辦不到恐中國不諳情形是以密告以便因應 慶云俄之得步進步雖因志在印度亦

由於英國見好於俄有以致之即如中國烏仔別里南至薩湖之議原爲爭帕米爾東境起見俄國能否允從尙未可定而英國先在薩湖之東畫一直綫謂爲俄界是將中國所爭東境劃入俄界之內大爲中國掣肘殊非平允勞云英國此議出於萬不得已使中國之議稍可冀望英國亦可藉以爲蔽不必遽有異議第與俄國爭論帕事兩年之久深知俄人志在得帕全境逐漸侵佔英又不願因此荒山遠動干戈故請自薩湖往東畫一直綫以爲限制否則俄人由東而南必致逼近印度是本國之議原爲自固邊圉起見非欲掣中國之肘今日復爲詳述以表衷曲 慶云貴大臣雖云不掣中國之肘而貴國辦法實大掣肘緣中國所擬界限雖未必處處辦到尙有可商之處今貴國先在南境與俄畫界明明將中國所爭地界讓與俄國使俄視帕東境爲已得之利更欲向南爭取小帕是此事中國未得英國之助反受英國之累 勞云英國辦事但顧全局之利害不計一隅之得失帕米爾瘠

苦不毛英不爭此石田徒糜兵餉但於因都庫什山北畫一界限以防俄人
侵越亦是固守邊塞爲中國計與其作無理之爭不若統籌全局另擬辦法
以固邊圉 慶云貴國讓俄到南境分界俄尙不足又勸中國退讓殊不可
解 勞云此係關切之意一則烏仔往南之議俄決不允一則俄欲拖延久
假不歸與其相持不下徒墮俄計毫無所得不若扼要與爭稍收實濟按英
國所知情形如中國能爭得郎庫里及阿克塔什東境已足固守邊疆但恐
俄人未必遽允尙須饒舌耳此中情形務須中國政府斟酌早爲定計 慶
云此事關係至重不敢臆度應將貴大臣所言轉達薛許大臣以報總署至
俄國既不允英所議英能始終相持否 勞云本國當相機行事總就薩湖
以東一帶地方酌量劃分俟有續聞再爲密告

致總理衙門總辦函

光緒十九年十一月

逕啟者十月十九日奉布使字六十號函計邀密入帕事雖已開議但僅讓郎

庫里小半之地口氣太緊苦難湊拍囑爾斯意主和商而每以與兵部議論不合不能專斷爲言近日慶常與屬煩謂我所擬帕界毫不退讓礙於俄國事體又疑我之爭界適固印度邊圍全受英人慙惡經慶常據理辨導特將月之初九日問答轉錄奉覽至俄外部送閱之圖係兵部自印密本旋即索還其圖開方甚實地名較多因飭趕摹底本譯配漢文奉呈備查並請作爲密件因未告符案出圖內紅綫卽其所擬之界也第查其綫但畫至阿克他什卡地而止因亦詢彼其南何以不畫囑言南卽小帕米爾地現須與英國商量慶常以小帕應歸中國答之除要節隨時電陳外並以附陳

附錄參贊慶常與俄外部大臣囑爾斯問答節略

慶常云上次晤時貴大臣允許奏請俄主飭下兵部另擬辦法想已擬妥

囑云本國國主以俄國業已退讓而中國不但不稍遷就反令俄國再爲退讓似乎不情是以尙未另擬辦法不知中國有何信息 慶常云許大臣前

接總署覆電謂貴國所擬辦法與中國原擬相差太遠萬難允許請貴國另擬公平辦法業已面告貴大臣此外別無信息專候貴國信息 噶云兩國商議公事必須彼此退讓方能湊合若一國退讓一國不退讓礙難辦事本國始請以薩雷闊勒爲界中國駁之甚決今本國退讓地方而中國駁之仍決至中國所擬辦法不但貴代理與本大臣歷次會晤絲毫不讓卽總署亦全無和商之意竟似勒令俄國遵辦俄亦大國豈肯聽人號令 慶常云中 國難於退讓者一則原議係照喀約往南之語酌擬界綫已屬自爲限制一則原擬界限係老實辦法最爲持平並非虛價使中國稍作虛價原不難先索帕米爾西境以爲退讓地步今就喀約所指方向酌擬界綫正是核實辦理 噶云喀約聲明兩國交界至烏仔別里而止其往來字樣渾而不明不足爲據而本國格外通融允自烏仔別里往南轉東割讓郎庫里大半地方中國駁斥不理必令俄國就中國之範圍譬如購物而發官價勒令賣主售

之有是理乎本大臣與各國辦事四五十年似此情形實所僅見 慶常云中國業已格外退讓卽如謹守喀約所定方向未爭西境撤帕米爾兵卡以待和商凡此數端皆中國遷就之實據至貴國所擬辦法僅以郎庫里一半地方歸還中國較中國原議不及十分之二如此辦理是俄不願和商非中國不讓也貴大臣素具公平之心萬弗爲貪功者所惑 嘜云凡事有一定情理卽如帕米爾本不隸中國版圖不關中國險要又荒瘠苦寒無利可圖而中國如此鄭重堅持恐受他國主使有心與俄爲難 慶常云中國因有喀約故在所必爭此事明如觀火不待他國主使假如中國聽他國之言則必力爭全境而後已豈能如此和平相讓 嘜云貴代理與本大臣迭次晤談全無相讓之意準諸喀使所報情形知中國爲英國主使無疑本大臣實爲中國惜之 慶常云中國辦事斷無聽他國主使之理凡在小國所不爲者中國豈肯爲之貴大臣弗爲浮言所動致誤大局 嘜云中國不體量俄

國相讓之意強與爭辨並與中國全不相干之小帕米爾亦欲爭之可見中國之意不爲新疆邊防起見而爲印度邊防起見似此情形礙難和商 慶常云中國爭論帕事實因守約起見斷非受人怂恿爲今之計但請貴大臣另擬辦法與中國意思相差無多卽由許大臣電請總署酌核 噶云中國執一成不變之說絲毫不讓勒令俄國就範一似俄國惟中國之命是聽者向來無此辦法現在英俄商議帕事英國雖爭小帕而小帕以北地方聽俄處置英不與聞卽小帕地界英亦酌量割讓是英國受商而中國轉不受商與其同中國作無謂之周旋不若與英國商定一切以符兵部初議 慶常云此事大局攸關不可偏聽兵部之言致傷和好仍望貴大臣設法斡旋另擬辦法中國亦必悉心酌核 噶云本大臣當再遣東方股總辦赴兵部試商辦法俟得覆音再約期會晤

致總理衙門總辦函

光緒十九年十二月

逕啓者上月十一日奉布六十一號函計早入察是月初六二十日迭誦堂憲
森字三十八號九號來函敬悉一切弟以上月杪暫赴德館循例在王宮歲會
並祝德主誕辰事畢卽於月之二十二日來俄俄官擊解雙城子無票華民四
百餘名並拏禁紅土崖華民六百餘人該處員弁恃強凌虐實屬違背條約違
卽函致外部請其轉行查辦昨又面晤總辦格畢尼斯告以中國於寓俄華民
一體愛護務將此案趕速飭查嚴予懲戒以儆將來格畢允卽行文阿穆爾總
督查明再覆又平順命案弟前函曾已辨及領事花園之路本係任人往來以
見平順有應行此路之理該領事無可措詞乃以園門夜閉飾覆彼部茲遵上
次衙門函示將伊犁將軍函稱該園門晝夜並不關閉一層再向外部辨詰以
窮其僞洋文譯稿二件錄奉察覽駐喀俄領事於俄王爵游歷喀境擅稱卡卒
凌辱圖賴別挑又於兵隊誤毆俄領事從人一案妄謂獲犯頂替喀道約晤道
款拒而不見誠如陶中丞所云實爲交涉之累喀使以此小事偏聽領事之言

亦復踴躍不休等情查上月初慶常晤噶爾斯時噶曾言及接喀使來函謂近數月來總署相待頗覺淡漠而於英使轉爲加厚云云或者該使因所請不遂因爲此說茲擬將誤毆一案辦理原委詳譯節略知照彼部俾知我已盡禮藉杜其再受該使之惑至駐喀領事無理情形容當相機導示冀收拙薪之效帕事所有要節業經電陳現奉衙門濺電已令慶常與噶訂晤應俟晤後再布一切

致總理衙門總辦函

光緒二十年正月

逕啟者去臘二十八日布使字六十二號函計邀鑒察現商帕事情形業於冬電布達茲將慶常去臘新正兩次與噶爾斯問答節略轉錄備覽查帕事自俄廷酌讓地界開口太緊噶爾斯又以兵部之權重於外部難以再籌自冬仲至臘初斷斷相持幾成罷議之勢迨遵衙門有電示以通融大意督將改擬地名次第轉告釋噶所答詞氣較爲鬆動惟噶言俄所注意在通印度之路北路適

在偏東苦難相讓宜另籌辦法彼此兩益等情大約以地界相差驟難湊拍故欲別爲調停之方其如何辦法此次亦未明說目前祇可執持改擬之界再行相機因應耳喀城隊兵誤毆一案業繕詳函致告外部鈔稿附陳噶又言喀使新蒙 賞給雙龍寶星有欣慰之意可以釋弭前疑矣森都去冬至今天氣甚暖道不見雪尼瓦江一冬不能行車亦爲時令之變已

附錄問答節略

光緒十九年十二月二十九日參贊官慶常晤俄外部大臣噶爾斯告云上次貴大臣面談情形及貴國主受賀日所告之語均已稟明許大臣電達總署今奉覆電以貴國既願和商中國亦不執初見是以格外通融酌擬地名開送節略請貴大臣奏明俄主此係中國竭力相讓務請照辦 噶云上次會晤貴代理所言中國通融之意本國主甚爲欣悅已囑俄使向總署表明嗣接該使電稱總署允許指出地名在俄商議並蒙 大皇帝賞賜雙龍寶

星頗以爲榮今貴代理所開節略應卽進呈俄主請示遵行一而咨兵部查核 慶云俄主受賀日談及帕事極欲速商不願生事中國亦有同心故允通融辦理務請奏明俄主願念邦交慨允照辦不必因兵部一偏之見稍有猶豫此事全仗大力斡旋邦交幸甚 慶云本大臣照此意而奏極力贊助召見後再約貴代理會晤 光緒二十年正月初一日噶爾斯告慶常云本大臣今早謁見俄主將貴代理所開節略進呈並而奏一切俄主謂中國允許通融固甚感佩但此次總署所擬地界與上年所擬者無大出入難以照辦宜另籌妥善之辦法爰命本大臣先將此意而告 慶云按照喀約俄界應往西南並無拓至東南之權此次中國所開地界實係格外通融難以再讓且總署王大臣於此事委曲求全已屬仁至義盡貴國主及貴大臣公平爲懷顧全大局務請體量中國優容之意允許照辦 慶云俄主極願速了出於至誠但此事之難不在地界廣狹而在通印度之路使此路稍偏西境

則不難割讓東境奈此路正在東境無可通融須另籌兩便之辦法使彼此有益兩不相礙未知中國意見如何 慶云本參贊祇能本總署電信立言請貴國照辦此外未受訓條不敢妄贊一詞如貴大臣有何意思可以代達 囑云此事當彼此設法總以速了爲妥先將此意面告容再會晤籌商

致總理衙門總辦函

光緒二十年正月

逕啟者英俄議爭小帕相持頗久上月間俄外部稱英肯酌讓小帕地段是俄勢益南邊情喫緊故有號電之告旋接叔使來電謂英俄所議節略俄人不越小帕山嶺絕無讓地之說又稱英外部言小帕如爲中屬當自向俄理論非英所能代爭等語弟以小帕兩面皆山節略所謂不越者究係何而電詢叔使旋據覆稱所指山嶺係指瓦罕之北薩雷庫里湖之南等語因又函告按照地勢小帕明係畫入英國界綫卽非俄所過問論理應與英商外部所言似有不符請其再向確探

北時弟在德爾旋接慶常函告探悉英讓俄疆海什克南二部故俄亦允於小帕嶺由旣電陳達

於是叔使始知英廷前言之

虛乃謀爲商索小帕之舉弟以小帕入俄爲我深患南界事局已繇目前俄事方亟可俟俄界定局再與英人另議界限據實覆告嗣接叔使電知英廷願將小帕畫與中國已奉衙門電令妥商並將辦理情形告弟等因查去歲春間英參贊愛理鄂脫與弟密論帕事知英之爭帕而不欲自有其地當時早有成算茲將小帕歸我誠爲兩益之策竊以此事非商地之難而在處置英俄原議界約之難查英俄所訂不越小帕山嶺之約本指英俄交界言之今小帕改屬於我則改爲中俄交界俄不能阻英之讓地俄可不認英之原約若廢棄英俄之約另由中國與俄議界則西界尙無眉目南界又多周折若由英人商俄仍守此約則地屬中國畫界之權由英代任其名又斷不可居其間辦法總以我不獨擔責成亦不至因人成事乃於國體邊情悉臻妥洽所有與叔使商論情形及受地以後應籌事宜謹密陳梗概敬希堂憲鑒察爲荷

致總理衙門總辦函

光緒二十年三月

逕啟者二月十二日奉布使字第六十四號函計邀鑒察帕事自遵寒電令慶常告曠後當時曠意似頗欣洽並以力疾謁見俄主面諭相許無如候至旬日曠招慶往告以兵部仍以中國所稱注重之郎庫里阿克塔什全境暨阿克蘇河一帶正爲俄國扼禦英國必爭之地萬難酌讓迭次向俄主陳請均爲兵部所持無從商辦殊覺爲難等語在我和商退讓情理已盡而曠爲兵部掣肘前後辭意離即不定無從湊拍殊爲焦灼除將要節電達外特將慶常節次問答照錄備覽俄都舉行果木賽珍會以中歷八月望後起辦兩月而止業奉衙門咨文當俟屆期派員前赴惟查譯該會章程專在彙萃各國鮮乾果品比較講求非如他項公會但以人赴畢事弟思衙門旣允曠使所請似宜酌從會例以示周旋因飭函滬粵擇乾果及糖製諸品能耐日久而與西產不同者購寄若干種備交會所陳設所費無多而可略示中國果植之蕃先以布陳和闐金鑽一節上月間接陶中丞電稱鑽地過遠人工糧食皆貴詢及西洋辦理情形弟

勸以宜募洋鑛師勘視爲開宗要議并述北洋近經克爾伯廠募得一佳手若能商調則比在洋另覓爲可靠不審見采否該處大山深阻經理之艱視漠河爲更甚招商官辦均無把握惟有酌仿俄例聽民自采繳官給價兼徵其稅或尙可以試爲俄之悉畢利初亦荒漠無人之區今乃歲致黃金數百萬非常之利固不在求贏於旦夕耳噶爾斯近恙已愈俄德通商條約業經批准開辦悉除去歲苛徵之令兩國交誼較爲聯絡俄德兩館經費業已備文請撥卽乞核辦去夏銀價驟跌方謂市局之大變不意自去秋以後逐漸加跌查近時匯價與去夏又喫虧一成餘美國購銀已經停止各國用金幣而銀錢賤如泥沙亦時局之大可憂也

附錄參贊慶常與俄外部問答錄要

噶云上月十六日貴代理面交節略仍請就去臘總署擬界商辦并聲明帕米爾東界之郎庫里阿克塔什全境及阿克蘇河一帶地方爲中國最注重

之地等說本大臣當卽奏明俄主交兵部議奏嗣據兵部奏稱帕米爾東境阿蘇以東一帶地方爲俄國扼禦英人進兵必爭之地萬難酌讓因貴代理屢催酌讓本大臣復面奏二次而兵部始終堅執本大臣甚爲難特將此情據實相告 慶常云俄主既有通融之說何以偏聽兵部仍無辦法殊難爲情況中國業已酌讓而貴國一無鬆讓似非和商之道 慶云去冬開議本國允割郎庫里大半地方在兵部已爲極力通融嗣經本大臣迭請酌讓皆未允許良由帕地爲英俄必爭之路重在守戰故兵部主政非尋常交涉可比此中情形各國皆知非本大臣推諉尙望見諒 慶常云帕之東境本爲中國所屬地方貴國重在守戰中國亦重邊防萬難相讓 慶云帕之東境實在蔥嶺之外非中國險要此各國之公論非俄國之私見卽使中國得地亦毫無用處何必爭此石田致礙和好 慶常云中國必爭此土者一因本係舊屬一因前有喀約固不論其有無用處試問俄國無用之地甚多豈能

因其無益而棄之乎 噶云現在兩國各執已議相持不下本大臣亦無從

調停 慶常云尙請貴大臣再奏俄主設法商辦爲盼 以上三月 初二日 噶云本大

臣昨奉俄主批諭貴代理初五日節略所論彼此相讓妥速和商之意俄

主亦有同心允爲通融辦理惟所論中國尤爲注重之帕米爾東境以內郎

庫里阿克塔什全境及阿克蘇河一帶平地太覺寬混應請中國將此注重

之地指明界至以便酌商特命本大臣轉告卽請發電請示 慶常云應照

貴大臣所言之意稟明許大臣電達總署惟貴國主既請指明郎庫里阿克

塔什等處界至似已認爲中屬 噶云允認中屬一節俄主未曾明言本大

臣不敢臆度應俟中國出指界至地名再爲酌核 以上三月 十三日 慶常云前日貴

國請將中國尤爲注重之帕米爾東境以內阿克塔什郎庫里及阿克蘇河

平地一帶地方界至地名指點明白業由許大臣請示總署茲接覆電錄送

節略如左查中國尤爲注重之帕米爾東境以內阿克塔什郎庫里全境及

阿克蘇河平地一帶地方應順烏仔別里海南山梁接郎庫里以西山梁至留庫茲塞轉西至阿克蘇河自此沿河東岸至伊什提克河匯處改沿烏勒干朱列奇吉克中間山梁往南至小帕山北止此皆中國邊界最重之地中國固有之權斷難捨棄茲特預爲聲明至總署擬改之界仍請酌量照辦或另有公平辦法亦可彼此酌核務請奏明貴國主就中國之意妥速商辦以昭約信而固邦交云 噶云本大臣閱此節略具見中國和好之意俄主見之亦必欣悅應卽進呈請示辦法惟兵部以前東境爲己有牢不可破或竟請中國就俄紅纜分界亦未可知 慶常云兵部但爲用兵起見不願約信而貴大臣職掌邦交首重約信務請設法進言請俄主顧念睦誼慨允照辦大局幸甚 噶云本大臣於帕事煞費苦心屢爲兵部阻撓今擬力疾謁見俄主代達中國之意俟得確覆卽當轉告 慶常云如貴大臣能玉成此事可以杜衅端全和好功莫大焉

以上二月十五日

致總理衙門總辦函

光緒二十年三月

逕啟者月之初四日奉布使字六十五號函計邀監察帕事經噶爾斯籌議兩國各不進兵以作調停當於初八日電達旋據外部鈔送所致喀使電稿查與噶面告情節相符另增以後可在京商辦之語不審喀使來告措詞何如嗣奉衙門真電卽令慶常告以現商帕界成約具在中國萬難再讓仍望酌照和商其止兵一節中國亦願照辦但彼此尙宜加訂切實俾臻妥協擬請弟備文覆告中國已經飭知邊營於界議未定之前勿令前進伊卽同詞照覆藉作信據迨弟函去後遲至五日方接彼覆旋據噶告慶常兵部以函內辭氣過實有礙軍事又爲所持旋在俄主前力贊始邀允辦云云茲將問答節略及往來函件錄呈奉覽竊惟此次慶常調俄商辦界務與噶爾斯面晤數十次議論至數月之久斷斷與辯幾於舌敝唇焦無如事機不順棘手多端全帕形勢惟阿克蘇河以東一縷之道通貫南北地較寬坦利於軍行我不可棄彼亦必爭以論地

勢既苦相危又俄之武員無不以拓地據險聳聽邀功英議既定其氣益盛雖
曠爾斯意主和商而一人之持平不能勝衆咻之格沮迹其屢稱兵部掣肘情
形似尙不關推託至議既齟齬不能不仍事相持然非彼此互約止兵邊事終
虞牽掣似噎之調停尙可見其顧全和好之心現俄外部既以國命飭知邊兵
不進備文知照有此文件所訂較爲切實此則均賴慶常與噶接洽善於剖導
藉資委曲調護之助除界議再行相機徐商外特將現在辦理情形據實詳陳
藉備堂憲查核又因此案奉有 諭旨謹爲具摺上陳

附錄參贊慶常與俄外部問答錄要

慶常云貴大臣日前許以再請俄主酌讓地界想已得有辦法 噶云昨見
俄主復爲進說當卽召見兵部大臣公同面議詎兵部不肯再讓堅稱帕米
爾東境爲俄國中亞細亞要害之地捨此必受英國之害又謂此地在此蔥嶺
天險之外無關中國邊防等語本大臣告以彼此相持恐啟弊端儻有事故

是兵部之責與外部無涉本大臣詞窮俄主亦無可如何此外部爲難之處並非推諉之詞請爲原諒 慶常云俄主前有速了之說又有通融之語均經回明許大臣電達總署今兵部喜事貪功不顧大局而貴國主及貴大臣竟不能明斥其非一任其肆行無忌實與中俄邦交大有妨礙當據實報明中國 囑云現在兩國意見不合一時難以定局而帕地解凍在邇兵部曾有進兵之說本大臣欲杜弊端想一調停之法與中國言明於未商定之前如中國兵不進俄亦允飭邊將仍駐原處不准前進彼此一律辦理以便和商而免生事俄主深以爲然兵部尙欲饒舌本大臣與之剖辯始勉從之又因喀使與總署歡洽以後如應商之處即可在京辦理俄主亦以爲然一二日卽電喀使知照總署并請貴代理轉達許大臣亦爲代達以免誤會 慶常云貴國願飭俄兵弗許前進自係預杜弊端起見至商議界務無論在俄在京或遲或早總須俄國再爲退讓方能湊合中國已極力相讓無可再加

云目前兩國各執己議祇好暫停商議免得爭論失歡至所擬調停之法非兵部所願而於大局實有裨益以後儘可從容緩商並無妨礙 慶常云貴國兵部貪狠如此實出情理之外勢必激成蚌端遺誤大局將來再爲續商儘兵部仍前橫逆難再姑容矣 云帕地歸兵部管轄故商議帕界兵部有權而外部無權始而兵部意在硬佔不與中國商議去冬本大臣再三催詢始允開議并割郎庫里大半地境已爲費力厥後屢與議商不肯再讓本大臣無法勉強殊爲抱歉緣就本大臣意見既有喀約無論如何渾含中國總有應得之權利特因事歸兵部主政礙難就地設法 慶常云貴大臣既有公平之論深堪敬佩如能再設法使兵部稍顧大局不難退讓了結弗爲推託 慶云本大臣所言係屬實情並非推諉皆因兵部堅執又怪本大臣敷衍中國爲多事以致爲難若此如不相信請質諸各國則知外部之苦衷矣 慶常云貴大臣所言電告喀使一節究竟如何可錄送一閱否

慶云當照錄送閱 慶常云俟接到此件再請許大臣電達總署至中國意

見如何及如何答復容再相告

以上三月
初六日

慶常云今晨函詢情形想貴大臣

業已核辦 慶云本大臣於十二二十三等日與貴代理晤談以後即於次日

進見俄主一面將貴代理面書節略呈閱一面請將兩不進兵之議酌加切

實之語當即傳諭兵部議奏詎兵部大臣以俄不進兵恐英人聞而生心不

利於俄不但不肯加切實之語并欲藉口翻悔前議本大臣甚屬爲難轉轉

三日之久今早復接貴代理來函催詢適俄主入城當即往見力爲進說俄

主慨然獨斷爰命本大臣即辦文言定俄國國家已飭俄國官員仍駐原處

帕界一日不定一日不准前進一面電屬喀使知照總署以昭信據此本大

臣極力襄助之明效足以表明俄主和好之心必能長久相安徐圖議結毫無

無妨礙 慶常云此事能如此妥協者全賴貴大臣委曲求全俄主顧念邦

交中國聞知必爲敬佩應即回明許大臣電達總署 慶云貴代理此次來

俄本大臣無不盡力相助兩國交涉之事尙多將來遇有外部專管之事不爲他部掣肘者仍願爲力并請將本大臣與貴代理歷談情形詳達總署以表衷曲 慶常云必請許大臣代達三月十日

致總理衙門總辦函

光緒二十年四月

逕啟者上月二十日奉布使字六十六號函計邀鑒入二十七日接誦衙門森字四十一號函敬悉一切洋商嗜利販運違礙機器進口此項機件本未列入稅則在我分別釐定關章申明禁令自爲理直之舉當卽遵照衙門照會事理飭繕洋文通致各國外部查俄商向無販運機器之事此節不甚措意德外部於東方商務大約憑其駐使爲耳目容俟彼部如何答覆再圖因應洋文底稿附呈俄太子婚禮新報傳聞在俄七月俄后命名誕日舉行尙無確信各國賀例或其主親至或派使致賀視親藩嘉禮爲重其派使一節有特遣專使者亦有卽派駐使兼充者中國聯絡邦交如何辦理之處容俟得有準期另行具電

請 旨屆期擬請衙門一面知照密使令其轉達彼部藉資接洽謹以預陳慶
常暫往法館業由前函具達其向曩爾斯辭別憂言此次帕事實因地界職守
主於兵部外部權輕無從擁合若將來中國欲於土地之外另有商辦我必仍
肯幫助但目前姑作閒談云云溯去冬以來屢屢有通融及兩益辦法之說迨
後叩之均不能踐諾今之所言益覺含蓄聊據慶常所聞順述之弟今夏仍留
駐俄俟秋涼後再行移德並聞再頃查洋報論我示禁機器進口一節謂中國
雖稱無礙生計性命等項仍准進口然機器爲用可以省減人工均於生計有
礙直與概行禁止無異但此項並不在條約應禁之列所盼各公使竭力阻止
云云竊惟外洋機器有礙生命者本亦不多德商所造火油池聞已注油入池
已無可論至妨礙生計之器莫如土貨改作一類數年前巴使曾摘條約工作
二字藉詞爭辨旋亦懸擱弟意可飭赫德就此類情形查列名目揭示各口俾
洋商知我確無概禁之意釋其疑慮庶可就我範圍所謂弊去其甚者也管見

所及聊備堂憲裁奪再弟去夏以使任將滿屢陳下情籲請早辦更換嗣於九月間奉堂憲函覆遵卽暫行靜候不敢多瀆現在帕事經慶常商定於界議未定之前兩不進兵目前暫作停頓以後如何議結遲速均難預必而扣算差期已於去臘初旬滿任迄茲四閱月矣舊疾時侵竭蹶益甚惟請堂憲念其兩次出洋今又逾期實係思歸情切照案迅賜具奏以昭公便除電達外用再瀝陳統希察照是幸

致總理衙門總辦函

光緒二十年四月

逕啟者月之十一日奉布使字六十七號函計已入鑒十七日接誦衙門森字四十二號函并鈔件地圖敬悉一切帕事奏稿並經讀悉仰見堂憲通籌全局之苦心乃以事機棘手仍成懸案辦理彌增惶媿至論阿克塔什界至似郎庫里以南阿克蘇河東西平地皆可屬之阿克河西平地至山而止卽爲阿克西界所止帕圖標識紅字方位偏西乃套印未準之故大約帕中形勢兩山之間

必有水水之兩岸必有坦麓其間卽成一地大小帕皆然不過山勢縱橫不同耳聊就函指順陳之喀城俄領事索收票費驟增苛令殊礙華民生計弟以二十一日赴俄外部晤其總辦格畢尼斯而遞節略敘述新疆自訂商約以來民向不另出票費請其飭領事罷收以顧睦誼並以若不緩止中國亦將向俄民徵收此費彼此俱爲無益等情格畢稱此事甚爲抱歉緣本年內部爲籌費起見新定通例凡俄國駐紮東西洋之使館及領事署一律徵收前日土爾其波斯兩國亦來請免我部皆不能允勢難專允中國等語弟告以中俄彼此向不收費與各國情形不同又新疆等處未收俄商貨稅而俄領事乃加收票費太覺不公等語反覆辨論格畢謂事係內部通例實難允從又稱英國待他國人最寬諸費不收彼亦無話現在我當將中國之意轉達囑大臣及內部但事總難允俟另日再覆等語查此項票費初以該領事託詞加收竊易商辦今據格畢稱係各國通行在我欲籌挽止一時殊無把握至互收此費與抵制一層竊

以彼之索費非能勒使吾民必輸而特能行票不蓋印不得入境之權我若辦理其要領仍在卡倫之稽查能否令行禁止不啟他弊想疆省自有斟酌耳吉林來文俄官徵收華民照稅一案此係在其境內自行取收本不俟我之准否始行起辦其制錢五串不知合俄銀幾何鄙意議駁徒託空言不若與商改減或冀可以轉圜應候吉省查明再行酌辦紅土匪案及平順命案均尙未據覆到委員海英地圖所繪山嶺形勢參用洋法色勒庫爾一帶南北地名查與俄文阿母河圖頗有證合惟於阿爾楚爾帕米爾填寫小帕米爾仍沿前圖之誤

圖內標阿克素陸爾瓦處正爲小帕

大約自前歲俄阿相爭後華卡已撤其地未必經涉故不能確考

圖內新底達坂卽尼若塔什

惟地位與洋圖小異

也再洋人游歷新疆經衙門議准使館停

發護照改爲驗照蓋印由弟鈔稿知照各使館一律辦理嗣又請將內地分別不辦於去歲五月間承准衙門文開分咨出使各國大臣在案年餘以來俄人及各國人游歷辦過數起並無窒礙近因荷蘭公使爲荷蘭人請給護照弟照

案告知令其呈照候驗乃旬日後其人來館出示漢文護照查係薛叔使本年四月初七日標發標明和司伯爵比是各處辦理仍不盡一此事雖係暫行通融而停給之館無以取信外人可否請衙門申明前案停止以後發照之舉以免藉口又前議但爲新疆起見然蒙古東三省滇桂等處邊界皆洋人入境所經不能杜絕擬請除內地等省另由衙門酌量給照外凡於邊界各省照議定驗照蓋印之例辦理以期周備並候堂憲裁奪

致總理衙門總辦函

光緒二十年四月

逕啟者月之二十四日奉布使字六十八號函計邀察入議禁機器進口一節已據俄德兩外部先後覆到俄外部稱此事看法不同已令喀使在京商辦德外部則謂已得本國公使來函此事現由各使商辦無庸另覆等語大抵早由其使各自知照故均以滑詞支吾茲將函稿譯呈又平順命案亦據俄外部覆稱據領事稟覆其署內花園東西兩門均每夜關閉上鎖係華官未能盡悉等

語仍是偏執一面之詞第擬稍待月餘先覆以俄國外部專憑領事之言爲此案定論總署不能允作了結藉此存案再俟相機辦理統希堂憲酌奪原函并譯奉覽

致總理衙門總辦函

光緒二十年五月

逕啓者四月三十日奉布使字六十九號函計邀鑒入五月二十九日接誦堂憲森字四十三號來函并鈔件敬悉一是德商瑞記洋行在上海創設火油池棧甫得便宜又欲於漢口購地踵其故智津商在華擅自造作不受官吏禁令其國公使領事復出袒庇最爲交涉積弊違卽查照函示事理照會德外部請其轉飭紳使勸諭該商毋再添設油池以免兩國有傷和誼特錄稿奉覽弟思紳使執論此事不過爲洋商恣意例應護助而發現查知瑞記行主住居本國並不在華擬自秋間移德時遣人向行主以理開導冀爲抽薪之助一切再俟續陳駐喀俄領事索收票費一節業將與俄外部晤商情形於四月間函達在

案上月下旬據總辦格畢尼斯面覆稱本部已將中國請免票費之意轉商內部實以新定通例礙難改除等語自奉函後又於月之初四日赴外部催商格畢仍執前說但云如俄國以後允許他國中國亦可商量云云查俄國徵收本國暨他國人民護照等費向有稅例專書印行茲檢查本年稅書領事收費條下載有他國護照赴俄國者收驗照費一盧布五十戈比昨又詢之土耳其公使知駐土俄領事亦已添收此費前月伏爾鏗船廠總辦自德國士且丁城至俄亦在德俄領事處給費五馬克餘似彼部所稱新定通例卻非虛詞其稅書一條鈔譯附呈至彼此徵收辦法業於所交節略內敘及彼之收費未與我商我亦不必待商而行祇在疆省酌量能否辦到耳弟前赴俄主長女許嫁共曾祖之弟今乃知爲俄主胞叔之子乃共祖非共曾祖也俄太子婚禮因俄主有胞姑之喪聞須展至九月間舉行矣再德水手刃斃楊阿來一案三月間始據律師阿伯克函稱勃雷門刑司已接到覆訊案供定於四月初六日集審其時

接德外部來函以德律凡受傷之人可由本人向該犯控索罰款錄送律文交

閱因一并交該律師代充原控嗣據阿伯克先後報到電函等件內稱刑司審

訊此案因見證人口供參差僅斷格羅耐曼一名監禁十八個月罰款三千馬

德國控案官及本律師均不謂然現擬會商在總刑司處呈請覆審等語當經

函告刑司所斷中國決不滿意屬其切實速辦五月十二日該律師函稱因與

控案官詳查所定讞詞並無與律法不符之處前擬呈控一節只好停止其格

羅耐曼應罰三千馬查該犯充當煤夫一無家產無可追抵等語十八日接德

外部亦將刑司斷案知照

函內仍敘控案官呈控一層蓋
文移遲緩尚未接續信之故

查此案華民刃斃一名受傷二

名該刑司輒以兇犯不能確指但以一人定罪偏縱已極雖其控案官已停止

呈控但事關交涉在我惟應向德外部理論以期申雪民冤茲已照會彼部申

明中國鄭重人命此案若不妥結該處人心不服於德國商利甚有不便請其

再行主持辦理俟彼如何答復再為佈陳所有辦理此案來往函件謹抄錄要

件寄奉統希鑒察是荷

致總理衙門總辦函

光緒二十六年六月

月之初八日奉布使字七十號函計已入察禁止德商在漢口開設火油池一節業據德外部函覆無從定斷能由總署與該使商量較爲直捷等語彼部於東方商務每每諉由其使斟酌文函則作模稜之詞茲將原函照譯奉覽俄外部前覆平順命案弟於六十九號函陳明俟月餘擬先覆此案不能允結以爲後步茲已照會彼部以得鈞署覆示俄國專憑領事之言定斷與中國國家看法不同不能允作了結等語錄稿備核日來洋報述中國與日本已有戰事未知究竟若何念甚

致總理衙門總辦函

光緒二十七年七月

逕啟者六月二十七日奉布使字七十一號函計邀鑒入二十八日接堂憲森字四十四號函并抄件敬領一切帕米爾議界棘手情形業於六十六號函據

實陳達其互約止兵一層原以議不能結爲暫弭邊釁之計誠不足以持久但我現議之界已無可再讓而彼所堅爭未必遽有悛志此時照前催商能否收束仍無把握俄兵部於互送照會已存阻撓若續商不合乘機變其前說邊事又多枝節是此議或緩或急均無善策慶常爲龔仰使留用尙未來俄業卽遵述函諭飭令相機催辦俟其復到籌有辦法再爲續陳俄領事索收票稅一節業將商催未允並訪明各國通收情形於上月函達茲閱鈔寄喀道覆稟俄商票稅礙難照收查此事實係抵制之法應俟再與彼部理論以冀轉圜紅土崖一案俄外部尙未照覆喀使本擬請假回國據彼部稱現因朝鮮有事暫行從緩矣

致總理衙門總辦函

光緒二十年十一月

逕啟者十月十九日奉布使字七十五號函計已入鑒俄兵擊華民二案現據外部覆到轉據阿穆爾總督查稱所擊之人係作盜竊爲寓俄之華民高麗民

獲送其獵戶二名在俄境擊獲並非越界惟割去辮髮俄督亦以爲非已飭地方官以後應照本國律例辦理等因於認錯之中仍爲狡執之說茲將原函譯錄奉覽並候衙門察核俄嗣主月餘以來蠲減民間息錢稍除苛禁內政頗尙寬厚其於各國交涉現無要事未有表著惟噶爾斯以衰病請退俄主雖經慰留衆論則以爲勢難久任其兵部大臣挖諾夫教基大約亦以老病不久將退也悉畢爾鐵路俄主在儲位時本爲總理今仍自掌此政注意速成現至鄂穆斯克已經行車明年或能通至托穆斯克未可知也王爵棠方伯奉使唁賀俄廷擬以頭等使禮相待故欲知何時入境及入何境藉可飭屬照料茲接衙門覆電但有出京日期復又電滬致詢頃接爵使覆於本月初十日乘法船出洋卽可推知到俄時日與外部接洽一切中國專使之禮首施於俄固彼中所樂受耳再本年夏間俄兵在帕米爾者仍如上年留紮穆爾格布河不再前進九月得喀什道函所紮俄兵僅有數十名藉知今歲邊事依然安靜差慰堂憲屬

系近閱俄報有論喀城回民一事雖謠傳之言不足憑信然彼族於該處情形時有喜事幸災之心亦概可見附譯報語錄備察覽

摘譯俄報

俄臘月十五日倫敦來電據司坦達勒德新報內載中國新疆喀什噶爾回民滋事圖復阿古柏之事欲附俄國求其保護查喀什噶爾逼近俄國費爾干省故此信於俄大有關係自一千八百七十三年阿古柏曾經自立爲漢嗣於一千八百七十七年中國克復以後迄今二十餘年無隙可乘值茲中日失和正其時也且喀什噶爾中國兵力甚單回民乘此起事自易抵抗

致總理衙門總辦函

光緒二十二年十一月

逕啟者月之初四日奉布使字七十六號函計邀鑒入前日接上海劉道電稱王方伯奉使唁賀未有加銜不識俄廷能否優待弟以俄已擬照頭等使禮待覆之復查西例凡因禮聘事宜特派專使者體制頗與頭等使相亞洋文向有

定稱其名曰安巴薩特愛克斯特拉奧提乃爾俄外部據喀使電告即用此稱
虛爵榮星使尙未接洽或致譯稱歧異因將洋文名解附告備用旋得爵使電
稱屬弟轉陳衙門備案查非急要事謹以函布前據俄外部先詢使驂何日入
境以備接待近日禮官又詢隨從人數爲預具客館之備彼於我使初簡不俟
詢商卽述用專使正稱預擬如禮相待亦徵關顧睦誼之一端也弟俟俄歷元
且謁見嗣主後卽移駐德館候爵使過柏林接洽一切卽偕回來俄專此布聞

致總理衙門總辦函

光緒二十一年五月

逕啓者弟於去臘二十一日移駐德館度歲俄主以俄歷元日

爲中華十二
月十八日

接見

各使彙受所遞國書其時各國之書均已到齊經俄外部先以中國道遠已寄
未到情形陳明故弟亦如遞書之禮一體入見俄廷注重此禮必有書而後接
見其使此次與我通融尙爲見好俄主立談數言有前歲曾到廣東上海漢口
等處心中至今留得一好記念之語於酬應套詞中亦尙覺親切俄外部大臣

噶爾斯弟去歲秋冬兩次晤見察其精神尙好惟較弱不便行動竟以衰病不起各國均爲悼惜現派副大臣基斯敬著理各報擬議繼其任者或爲駐英俄使斯達爾或爲駐奧使王爵奴曼諾夫

現改派駐德尙未到任

二人均係安靜一流究未知

誰屬耳德商瑞記洋行欲在漢口添設火油池一節業將德外部照覆模稜情形奉陳弟秋間至德本擬向該行主以理勸導正值事繁未及設法此次來德適該洋行在漢口經手人來見詰以此事並言爾等在華不宜專恃領事護庇強拂輿情致多口舌貿易並無益處彼稱上海設池以來是處居民漸知確無危險猜嫌已釋將來他處添造與否尙不可定但現在並無此意等語似此舉可以暫止以後再由地方隨機防杜耳王爵使所乘之法公司船日內可到馬賽計爵使望後可抵柏林俄外部俟有入境日期知照即派員在界守候弟亦偕同赴俄照料一切也

致總理衙門總辦函

光緒二十一年三月

巡啓者二月初五日奉布使字七十九號函計邀器入俄德二國與商勸和情形業經隨時由電陳布近據俄報述稱英俄所議帕米爾界務已經立約並刊錄約稿五條事關疆省邊計用特飭譯全稿寄覽又以地界非圖不明因取前纂俄兵部自刊帕米爾圖截繪交界所在填注約內地名奉備考核其分界仍照小帕北嶺前說但北嶺山梁由西南而東北直至阿克塔什對岸之阿克蘇河濱爲止今議之界先順山梁至與薩雷庫里相直處卽改向直東以抵華界以致俄之界綫更出阿克塔什以南在俄爲更進一步並稱兩國派員會勘時兼察看中國交界以便與俄商辦至英所分得小帕之地前據薛使稱英外部願畫與中國今則聲明自薩雷庫里東起至中國界止均作爲阿富汗之地云云竊以中俄帕米爾界議辨論頻年終以俄兵部堅爭阿克蘇河全地迄不能合現值英俄定議英人退讓甚多於我更形掣肘去年七月曾以照前催商仍無把握實在情形布達

在使字七十九號函

旋值遼海軍興此議未暇提及而英俄約尙有

察看中國地界籌商之語原議之俄外部物故時事日艱以後如何接商情形
尙難預知容俟留意探論如有可商之機再當電請衙門示遵此次專使通問
中俄邦交較爲聯絡兩境既已互約止兵諒不致乘我多事之秋有心尋釁耳
答覆 國書兩道業經領到已照會德和兩外部先送譯稿屆時再前赴親遞
俟兩國遞畢謹當遵咨隨時奏明先此陳達

附俄報刊錄俄使致英外部文

現准貴部來文將俄英兩國在薩雷庫里湖東邊管屬之帕米爾地界所議
各款照會前來本大臣現奉國家允准辦理之諭相應再將議定各款開列
於後照會貴部請煩查照

一俄英兩國屬地之在帕米爾薩雷庫里湖東邊者應分一界綫應由薩雷
庫里極東盡處起順此湖稍南仍與湖平行之山梁至班帖爾又至烏爾
他別爾兩山口自此仍順此山梁至所順之山梁不過薩雷庫里向東直

綫以北爲止卽從此山梁橫嶺至近阿克蘇河之克則勒拉巴特止自此仍一直往東至與中國界接連處爲止如查得克則勒拉巴特已逾薩雷庫里直綫以北當改至近阿克蘇河稍南合宜之地爲止然後再畫至所云往東之處

按此段畫界所譯洋文累贅語意轉晦其實祇是由薩雷庫里東邊起先順南面山梁至與庫里相直處爲止再由此行至克則勒拉特再向直東至中國界止中英兩界連接俄不能再向南進英之用意在此

一以上所定之界綫當由公派委員按地方形勢詳細勘定各員等應帶兵丁護送但以足敷一路保護平安爲限各員卽由俄英兩國選派並須有熟識該處地方情形之人英國國家與阿富汗商妥並准阿富汗王亦派員會勘

二各委員應就近察看中國地界將詳細情形稟報以便兩國籌商意見相

同備與中國商辦此處分界之事

四俄英兩國允於此界綫北邊之地歸俄管理南邊之地歸英管理彼此不相干預

五英允在因都庫什及自薩雷庫里湖東邊起至中國界止各地由英管理者均作爲阿富汗之地不收入英國地界之內不能設立兵卡亦不得建築礮臺

以上各款照辦外尙有噴赤河左岸各地前由阿富汗侵佔者全行退出其布哈爾所侵河母河南達爾瓦斯地亦須退出其退出此兩處地方之事俄英兩國允各令其國之王照辦

致總理衙門總辦函

光緒二十一年三月

逕啟者上月二十六日奉布使字八十號函計已入察照合德法勸日歸遼及俄口部商辦借款二事業經隨時由電陳達無候補述俄英帕米爾界約內兩

國派員會勘一節探詢總辦格畢尼斯何時舉辦則云自訂約後此事尙未提
起大約不甚視爲急務耳巴蘭德返國後寓居威斯巴敦城自去秋戰事初起
屢著論說謂曲在日本冬間德外部曾令伊至德都面詢情形今春復著書言
日本國勢日強西班牙較弱南洋諸島將被蠶食其國製造仿用西法日求精
新成本廉而去華近德國東方商務亦必漸爲所奪必應預籌防範云云然德
國各報頗議助俄爭遠無益於德德外部大臣馬沙爾亦不盡以巴言爲然巴
亦拂衣歸里矣

致總理衙門總辦函

光緒二十一年四月

逕啟者月之十五日奉布使字八十一號函計已入察俄戶部借款事自告知
全數後尙未得其准覆其大臣威特於光緒十八年蒞任號稱精於理財近尤
爲俄主親信此次訂晤數次其論賠費銀兩謂注明兼以金鎊折算免致借鎊
兌銀市價高擡更受虧耗所慮頗是因思日本已造金錢必與英鎊估有定值

耳

致總理衙門總辦函

光緒二十一年五月

逕啓者月之初十日奉布使字八十二號函計已入察近日俄報述有日本人游學在英今來俄部往晤伯爵伊格那替業福並至報館與主筆人談論大略謂日本無意與俄爭遼瀋與俄國聯結一氣並勸俄假滿洲之地開造鐵路兩國互通商利一陸一海同霸東方俟歸國陳請施行云云此殆游說之詞其勸築悉畢利鐵路心計尤不可測伊格曾與俄議立北京條約素習東方事其人往晤亦可覘其用意惜與伊格議論無由可悉茲就俄報所登譯出藉備堂憲察閱又近論鐵路二則一并譯呈悉畢利之路取道我境彼報言之不已必將有向我明商之舉此正東方大局關係要鍵應請堂憲密豫講求以酌後來進止不審有當否洋報稱日本收臺從劉龍登岸臺之兵民相聞省城焚掠所謂總統者已附德船而遁弟初以臺險可恃人自爲戰日本驟不得志或至以交

地未清爲口實今乃一戰而潰視旅順威海更速固意料所不及耳再上函隨寄西北邊界圖十分計已遞達旋接嘉興友人來函已將與言刻竣裝箱寄洋俟其到後寄回頗需時日茲先錄呈稿一本冀得早備鑒閱統希察收是幸

照譯俄五月二十四日二十五日時報

即中華五月
十三十四日

俄報述奧國時報得森堡信云俄國欲與中國商假滿洲地爲接造悉畢利鐵路以達黃海之議日多一日不獨報館私論卽俄執政大臣亦有此意想遲早終當與中國商議開辦云近日俄都官報疊登悉畢利鐵路會各大臣會議節略皆以爲按照目前情形此路早成一日早得一日之利前皇亞歷山德第三早知俄欲增強於東方非於悉畢利開造鐵路不可當時論者以俄國國帑支絀何能籌此鉅款以造荒遠無用之鐵路且其獲利亦尙在渺茫前皇不爲浮言所動卽行開工此次中日構釁邊防加嚴論者又以爲悉畢利鐵路之不可少轉惜其興辦稍晚足見前皇深謀遠略早有以見及之

矣此會既係俄皇親總其事各議紳又復力催加工當不至作爲空論也

致總理衙門總辦函

光緒二十一年六月

逕啟者閏月二十二日奉布使字八十四號函計已入察俄法銀行交款已經按批咨報並電達在案日本願在倫敦收款可免匯銀虧耗於我亦正有益惟存洋候撥款日太鉅辦理不能不格外詳審因就銀行所擬復向俄戶部詢問一切戶部大臣威特亦以陸續兌鑄爲然謂存放銀行例不應過於其本照此鉅款理宜存寄英國國家銀行方昭鄭重弟亦知此爲最妥辦法以與英國國家銀行向無往來難與接洽戶部允爲代商嗣由彼部國債股司員知照電商英銀行巡撫

英派督國家銀行之官

得其覆允遂飭銀行將佛郎起兌英鎊隨匯倫敦俄戶部

並派國債股助核帳目酌限銀行兌價不得逾合同以佛郎作磅之價現自六月初旬起至二十七日止先後匯存英國國家銀行五百四十八萬四千三百磅銀行與俄戶部之國債股均經開單報知現擬交存英銀行至一千萬磅數付

首期償費有餘外再行酌量分存匯豐等銀行屆時當再電達其佛郎兌磅清帳俟全數兌齊開單具咨備核所有截算存息清結兌價綱鉅而目又至繁此案因係俄戶部經辦故銀行兼報俄股司員以憑彼此查對而弟處經手款項亦藉此更得明晰耳俄報述英俄會勘帕米爾界兩國委員已就薩雷庫里東起立界牌約一月餘可以辦竣未知究竟何如也再春間衙門遞到 萬壽致謝 國書計德國和國兩分當即恭譯洋文繕辦副底分別照會德和外部聲明俟在俄公事畢後親來齎遞旋准德外部覆稱已將副底陳奏國主現因國主外出特派本大臣候中國 國書到時接收轉遞等語曾於四月十七日電陳請 旨 在案嗣後未接衙門電覆弟復飭參贊告以中國總以使臣親遞爲重據德外部稱此事已奉訓條派本部接遞不便商改且西國常例兩君通答書問不另遣使但由駐使齎遞者其使已爲本國所認無庸接見德國向辦皆如此等語弟因一時未能離俄故不再電請茲擬九月下浣須赴德館屆時遞

書之舉難再緩辦查英俄外部接遞 國書業經辦理有案此次德外部已經受派並聲稱係照其國向例辦理可否酌從其請以洽邦交之處敬請堂憲查核前電酌奪並請由電示覆是幸又和外部未有函覆其女主年幼不常見客應俟德國遞竣再爲赴和酌辦

致總理衙門總辦函

光緒二十一年七月

逕啟者上月二十八日奉布使字八十五號函計已鑒入月之十八日接誦衙門森字四十六號函敬悉一切俄官剪髮拏解華民一案俄外部覆文有應將該犯交刑官照本國律例辦理之語核與條約第八款各按本國法律治罪不符遵俟相機與之明辨以免糾葛德國請給天津漢口租界紳使既稱奉其國家特諭想非虛託卽令廣晉泰赴外部探詢頃得函稱德大臣馬沙爾請假他往日內卽返擬候其回部訂晤較能詳確等語容再續布外洋磅價近三月折中數並昂司升合規銀數業經由電布達茲將自午節至七月初五日逐日昂

司市價照銀市日報譯錄備查至昂司乃英權計銀之名在洋但有昂司價而無銀兩價銀行匯兌皆憑昂司升合而得上海規銀之價初詢俄法銀行不能確知因設詞以一昂司兌三十本土應得規銀兌本土若干電詢匯豐銀行旋得電覆兌三十五本土半據此算得一一八三三三之數治地所報因又函詢匯豐此數是否爲最準比例彼卽以一一八一八數電知昨始接到覆函開具昂司合規銀比例各數並稱初次電覆零數未密等情一併照譯奉核其內有加算匯水保險一項疑日本在倫敦收磅無須此費故由宥電再達英俄派員勘分帕界尙未竣事而近日俄報傳述俄員查有要隘盡入英界意見不合有暫行停勘之說未知確否羅拔諾夫於昨日往法國飲水養疾須一月半返任現歸基斯敬代攝並聞

再密啟者王使唁賀案內奏請寶星其時羅拔諾夫甫補外部大臣尙未回俄故奏案未及惟王使辭行之際羅拔業已蒞任彼此並通拜往現在此案寶星

又須照會俄外部分送雖公例無庸後補而情事稍覺缺如又俄戶部大臣威頗以經辦借款爲中國創訂輕息時形德色似宜示之酬答至戶部諸員承辦款實事有效助之勞故特並繕摺片上懇 恩施摺內未便縷陳專以邦交爲請此件由衙門代遞後奉有 諭旨擬乞先摘電示知爲禱又衙門六月感電詢外間紛傳俄調兵與日爭朝鮮確否當以現無舉動電覆近日晤羅拔偶與談及遼事結後俄於朝鮮有無主見羅拔云中日和約認明朝鮮自主俄國但要日本以自主待朝鮮而已昨德宰相烏亨落以私事至俄俄主接見告以現盼日本退遼東兵後並須退高麗兵等語知俄意雖不爭韓而不能聽日管韓俄志既堅洋報述日人情形其氣亦盛逐鹿海濱形勢互有利鈍以後事變殊難懸測耳

致總理衙門總辦函

光緒二十一年八月

逕啟者上月二十八日奉布使字八十六號函計邀鑒入俄國新主嗣位必在

莫斯科舊部舉行加冕之禮現據彼國禮官述稱此次加冕日期當在俄歷明年五月爲我夏四月中國誼尙睦鄰自當循案致賀查春間王使到俄陪賀事畢當商辦寶星奏案之時栢百福曾告王使中國此次未贈俄主寶星殆由許使未向本國陳明之故嗣後弟因與格畢尼斯言及明歲俄主加冕中國致賀之禮宜備儀物或贈寶星二事於西例孰善格畢謂兩君交好自以贈寶星爲親密但中俄尙未辦過須探詢國主願受與否再爲酌覆近始羅拔覆稱前貴使與格畢商論賀禮一節現已陳達國主奉國主面告中國如有贈寶星美意極願領受等情如由堂憲核定奏請奉 旨後於今冬交製明春頒寄辦理較爲從容惟俄主前贈王使寶星全嵌金剛石據估值五千盧布約合洋銀五千圓在我亦不便示之以儉中國頭二等寶星均用金地無由表異似須格外加工鏤飾精巧應嵌珠件如可請用東珠庶足以昭貴重需配金龍帶亦請飭製完備至遞洋辦法俄國歷年在京設有官郵局每月行走二三次約兩個月可達森都中

並及俄外部不問邊辦等因弟以外部未言則派員勘路之舉諒據邊吏所報非有彼國明告我先尤其自造疑於步驟稍速因擬探商戶部將接路前說再與申證俾借地之說愈得杜遏旋接衙門佳電始悉爲喀使來文所述凡駐使之言卽爲交涉明文理應與外部公言故商探又作罷論所有晤告羅拔情形業由元電請奏惟此役繁重果能辦到自造而議接事宜恐亦周折不少大約總須兩國派員在交界商辦矣自俄戶部經辦借款訂定後各國新報皆謂中國已允俄國在滿洲通造鐵路以爲相酬俄將干預海關等語大抵發端於英而德附和之此次遼議定時忽由路透電局在香港發電至英稱中國已以旅順口租給於俄近日又傳巴蘭德赴華擬商辦官銀號事未知果否前德館繙譯阿恩德已確知於旬日前起行矣竊以三國代爭遼地卒致賠給鉅款已非盡美而相助之國方挾以爲德各懷伎求在我尤不暇應接時局日艱曷勝憂

憤

照譯德國推廣土地會人上宰相亨洛稟函

西十月廿三日
曆九月初六日

德國家近在中國天津漢口新設租界二處惜尙不能副本國臣民所望得推廣本國利權之益德國家應在中國得一合宜可靠地方或一海口或數島專為保護本國商務特請宰相設法商辦此事並須不顧他國嫉忌之心會中人據上海德商來信稱如德國不得上海地方德國商務從此無興旺之日

致總理衙門總辦函

光緒二十一年九月

逕啟者九月十七日奉布使字第八十九號函計已入鑒俄主加冕日期傳稱

在明年俄歷五月初旬

即中曆四月初旬

歐洲各國或其主自至或遣親藩暨大臣為專

使如期咸往致賀

美國日本去年均不遣使明年遣否尙未定

中國雖已派使行聘而此舉為彼國大儀仍

應宣揚

詔敕藉輯邦交惟另簡專使或即派駐使商諸俄禮官據稱向無一

定宜請中國在二三月前定辦知照俾早接洽特請堂憲酌核具奏施行至各

國常駐之使無論兼充專使與否屆時皆須赴莫斯科移設館舍循例會集以慶禮成並據駐俄最久之拜宴公使述及前俄主於西歷八十三年舉行加冕伊卽在列所行禮節約以一月竣事其時各國慶至人衆填溢用度酬應異常繁重現在頭二等諸使已次第預賃房屋遲則恐難合宜等情查光緒九年曾惠敏自英赴賀當時是否作爲專使使館無案可查現擬先浼土著議覓館房其餘應酌事宜應候衙門奏准辦法電知弟處再行陳布耳銀行借款項下業將付存各款目隨時電陳其第一次所兌一千二百萬磅清帳已據銀行開送並截結存息現正飭員譯繕卽可咨達第二次計磅一百四十八萬五千六百三磅零應俟銀行帳到以次咨辦又滙豐銀行結報所存二百萬磅之半釐息款計一千五百磅零昨日接到清帳亦俟譯出附報茲先核開收付簡明清摺以備存查統希查入爲荷再巴蘭德現查知係德銀行延充董事重赴中國攬辦貿易大約阿恩德卽爲其繙譯也又俄后於俄歷十一月初三日

卽中歷九月二十九日

晚產得一女命名爲倭洛憂據俄禮官知照並以奉陳再弟於癸巳春夏間迭以差期屆滿並俄地水土不善舊疾時作瀝請衙門早辦奏代去年夏初帕事停辦復經一再函電籲陳衰疾情形在案旋值遼海軍興不敢催請本年和局就範又值辦理借款催商遼議不得不力疾支持無如入夏以來因電件絡繹恐有稽誤未及赴鄉賃寓憩息以致頭眩心跳諸症時常觸發精神愈形衰憊現值經手事件漸次就緒差滿逾期將屆兩載而俄事艱重後顧正覺未艾萬難再以病軀勉強敷衍貽誤匪輕惟有據實追求堂憲據情代奏迅簡新任來洋接替公私幸甚至時事日艱俄旣懷通道之謀德亦萌責報之志周旋兩大尤賴得人冒昧具啓惟堂憲鑒而察之

致總理衙門總辦函

光緒二十一年十月

逕啓者上月二十九日奉布使字第九十號函計邀鑒入歸遼之議經三國商妥仍由我與日本訂約付款收地最合事體之正德廷雖因借款事與俄意見

稍立異同然當和局將成之際英退處局外若無德出預則俄法合勢未厚遼
事成否尙難逆知現由弟將德相暨外部大臣電請 賞給寶星以篤邦交並
已照德使所預告之說與之接洽其餘自副大臣以下諸員應獎寶星係外部
馬沙爾具擬銜名等第商弟代請謹從彙案之例一并奏乞 恩施馬沙爾尙
擬及駐京德使并其參贊共二員摺內未經列入應請衙門俯允所擬另行奏
請以符向案至俄外部人員已於唁賀案內給有寶星其大臣羅拔諾夫亦奏
准 頒賞無可加獎惟遼事全由羅拔一人主持其定議撇開商約並設詞調
停俄德不合之端最爲有功 德外部既欲賠費與頭二期兵費並非此日本不允久待不決羅拔
乃告德請先將專付賠費一層試商日本如不允再從德國所議德意
若藉加冕禮節致贈俄主之時於其重臣別有 錫予稽之西例自無不宜
羅拔筭握俄國外政性情尙近和平酬庸之方卽善鄰之備謹陳所見藉備堂
憲采酌前函奉述俄國加冕屆期各駐使照例會集一節近又詳訪情形據拜
宴公使稱上屆各館用費最多者法德公使均用至一百萬佛郎 約合現銀
價廿四萬兩 最

少爲比利時公使約用一萬盧布餘約合七千兩又查曾侯上屆赴賀並未兼充特派

之使所需公費係另請專款衙門核撥在案撥數未能確知現值經費絀乏自應力

求樽節未敢援照辦理但各國觀聽所集苟於事體有關勢不能概從簡略因

思匯豐存磅項下結存一千五百餘磅不涉正項擬請將此項息款留撥作爲

明年赴賀加冕之用有無贏絀事竣列報藉免另請經費之處敬候堂憲核奪

再俄艦借泊膠州澳過冬奉旨與外部申明當於本日訂晤羅拔諾夫告膠

口並非商埠各國兵艦均未泊過中國顧重邦交特允暫泊務請預行飭告海

軍將領一至春暖趕早開駛以免各國藉口中國爲難羅拔答稱中國所允俄

國甚爲感謝應請中國放心現在本國海口將凍故須借泊明年一屆時候國

家定必飭知該統領在最早機會駛回海參崴本埠向來兵艦皆在日本海口

度冬現與中國親密故酌量商借云云除摘要電奏外並以布陳查膠州海灣

經西人考定爲中國能作水師埠之第一善地其地內灣寬深可容多艦外口

窄束易於扼守口門左右依山爲險敵兵不能抄襲後路實係天然形勝弟曾於光緒十三年奏請由漸經營建爲重鎮祇以該口在成山以南議者或謂距畿輔篤遠其實較之威海衛輪艦行駛僅遲半日餘程耳以後恢拓海軍非在此建埠難策萬全威海衛後路散漫非耗數百萬金築不連堡五六處不足完守節費扼險彼此懸殊用敢順便論及之又向羅拔詢及朝鮮近耗據云高麗王曾電請國主派兵保護王宮以俄無兵在韓無以應之其內亂詳細確情本部亦不能悉但令俄駐使酌辦現日兵在韓約八百名數已減少日廷已允俟事平後將所留之兵全行撤退如羅拔言東方當可無事矣

致總理衙門總辦函

光緒二十一年十月

逕啓者本月十五日奉布使字九十一號函計已入察弟因近時俄事稍簡遂以二十三日移駐德館以免蹤跡過疏之嫌在俄臨行晤羅拔諾夫據稱中國允俄艦在膠州海灣過冬昨已奏明國主亦爲欣感至屆時趕早駛回一層國

主諭令照辦本部並與海部大臣將此事接洽免致中國有爲難之處等語其言似實特以轉陳又上月下旬俄戶部大臣威特邀晤據稱中國現擬自造鐵路與俄路相接已經外部告知但本部爲中國代計目前未必有款又無熟悉工程之人辦理恐難迅速俄國鐵路至九十八年即可造至中國黑龍江省邊界若華路稽延不成俄路仍不能通連至海參崴於俄國頗有不便莫如准俄人集立一公司承造此路與中國訂立合同祇要所訂章程無礙主國事權在中國可無他慮請由貴使先行電請 國家准由本部商擬合同草稿送呈中國核辦並聲明此稿准否仍聽中國並不作爲議定等語弟告以公司辦法與前奉本國訓條自造之說不同遽爾電請擬稿殊有不便威特謂此亦有理姑俟備稿奉閱再商迨數日前威特來館謂公司之議已經外部電飭喀使在北京商辦日內本部將所擬章程繕竣一併由外部寄遞喀使順便奉告云云竊查俄之瓦爾肖鐵路義大利之生郭塔山鐵路係由德奧等國公司承造其主

國或納其稅賦訂若干年後購爲本國之產泰西諸邦原有此例惟揣俄商物力未必能舉此巨役且議出威特明係託名商辦實則俄廷自爲蓋卽借地修路之謀變通其策以免諸國之忌而釋我之疑然旣曰公司則如何議訂合同取益防損在我得操其權與借地之授權於人譬之兩害相權自覺較輕未審喀使已來提及否敢就所聞用備堂憲參證洋員漢諾根於夏間旋德前接來函云九月初七日曾電達總署條陳整頓武備情形德國兵部允爲幫助久未得覆是月二十九日再電請示總署仍然無覆此事耽延多時未免令兵部願助之意有所不愜特請貴使代爲電陳以便得一是否確覆等情其如何條陳弟處均未能悉旣據函請因於本月文報電附便轉陳想經衙門酌辦矣

再密啟者月初路透局自上海來電稱德國兵船集泊廈門將在金門島商立煤棧爲接濟水師之備數日後未有續音想與上月電傳中國與俄旅順同一子虛差以爲慰然德人向時議論東方情形每謂德國但事通商不求他利夏

秋以來各報頗言德國須在中國海岸得一船埠方能保護商務金門之謠大率緣是而起近日俄報譯述德報謂此舉尙無明文並因前立購煤合同年限未滿故衆意亦未盡合等語所述似有邊際茲特飭譯奉覽現聞南北鐵路之役兵費續借之款均將商辦德之殷實巨商如克虜伯廠德華銀行已派人在津守攬德廷極爲注意果使估價計息不增貴於他國則與德成訂似於以後交涉藉可聯絡中國此時凡營造度支諸大端無國不思著手其間操縱取舍宜由衙門審度邦交通籌定計若由外省承辦之員僅就一事一節計較損益竊謂尙落第二義耳統希堂憲鑒及是幸

致總理衙門總辦函

光緒二十一年十一月

逕啓者上月二十五日奉布使字九十二號函計早入鑒伏耳鑾廠甲船式一節前奉電 旨令查明最堅利之船需費若干幾時可成電奏業於九月二十四日將鐵甲戰船穹甲快船兩式造價暨期限由電奏覆嗣後未奉衙門電

示故該廠所呈圖說尙未譯送乃前日德外部接紳使來電稱衙門告以伏廠船須有圖方可酌定已由伏廠將圖趕寄因美國船廠有現成船圖送交中國屬弟先行電陳等情當由月之初三日電達茲特照譯船說並造船情形略爲衙門陳之譯船說見無第查泰西甲船之制厥有三要曰鐵甲之厚也礮位之布置也馬力足而速率大也船之載重有所限止甲礮二項佔重既鉅速率又大則必加廣汽機多容煤斤亦佔重數故必一萬餘噸之船乃能使三者一一滿足推爲頭等戰船其次七八千噸者則就船所容重之數以分備甲礮與速率之事是爲二等戰船其間權衡緩急或減其礮位與甲厚而使速率格外加大則爲鐵甲快船西國以之越境涉遠俄國甲船大率五萬噸或縮其速率而致力於甲礮是爲守護海岸之船西國以之自保蓋戰船爲體而快船與守船乃致用之權衡以主張軍事之利便者也顧泰西大甲艦喫水恒至英度二十五六尺中國海口深淺不同從前北洋訂造定遠鎮遠兩艦皆縮至二十一尺以內喫水既淺則

推算甲礮諸重不免爲所牽制以故外國現成之鐵甲船必不能適中國之用而中國籌造船制轉比泰西爲難且自五六寸口徑礮劍增快礮以後證以中東溝之海戰攻禦之具日益加密船制視前爲之小變此則中外異日大宜今昔異勢又籌議造船者所當審計及之者也茲據伏耳鐸廠開送鐵甲戰快船各一式所開戰船甲厚十英寸速率十八半海里壓水力一萬一百噸喫水二五尺四寸船價連雷網電燈六十二萬五百磅經費既鉅喫水尺寸亦深於中國情形不合其鐵甲快船原擬甲厚八寸配八寸徑大礮二尊喫水二十二尺壓水力七千五十噸速率二十海里船價連網燈四十五萬六千五百磅弟以中國兵艦重在自防南北洋海面不恃遠攻甲礮之利宜視速率爲重因與彼廠詳商准其酌添噸重改擬甲厚至十寸大礮改配十一寸徑而改減速率爲十八海里半截長補短以合於次等戰艦之制其壓水力比原擬加重五百五十噸喫水無可減縮稍改爲二十一尺十寸

英度以十二寸爲一尺

船價四十八萬七

八百磅

因添重之故

其攻禦新法向來鐵甲專護下艙水淺而已今則更添中艙護礮之甲向來甲艦速率至大不過十七海里今增至十八海里有半向配快礮口徑至四寸而止今大礮而外兼配六寸徑長式快礮多至十尊船內彈艙備裝彈數均能增多向來房壁艙板必用材木今均改配鋼料此皆訂造要端聊舉大凡備與船說參核其船圖則伏廠已經備呈故不復寄另擬穹面平甲快船一式即前在英廠定造致遠靖遠之類而全船悉用快礮速率增大勝於舊制弟嫌其穹甲厚數未足六寸徑快礮僅止一尊因令酌量增益並減去半海里速率即以抵其重數西人近論穹甲之船不能禦快礮炸彈不足以當海戰然船制輕捷以之偵探軍情接護運艘亦戰艦之輔現在度支不裕似可先造此式爲由漸擴充之地其船說一併譯呈至前奉衙門感電轉電楊通使詢各船廠鐵甲快船噸重速率等項鄙意以爲通使方至西班牙通聘順便可在英法各廠比較嗣聞通使已於九月杪旋美道出英法未知曾否詢及亦未知在美

廠考核若何惟美之甲船在光緒丁亥以前僅有瑪尼託耳一類旋台式之小甲船僅可守口海

部謀造鉅艦而廠工不諳新法議院又不許購料於他國以是因循不果近三

四年來始自造大甲船三艘其規制疏密尙未能悉南美洲諸國兵艦皆遠越

大西洋海而赴英法德各廠訂造從未聞向美廠問津可以概見故於江電附

論及之譬之英非不善陸軍俄非不通製造然習步伐於倫京叩格致於森堡

論者不能無不食馬肝之疑殆美國造艦之謂歟事關鉅役苟有所見不敢不

以實陳也再接再衙門勘電查詢德相寶星等第當據寶星章程並外部自擬緣

由請弗加等電覆計已鑒及查西國世襲之爵首為王爵法文稱為潑林次遞

分五等各有稱名今略以公侯伯子男當之拜是爵者率係異姓勳舊暨各國

近支以降疏遠宗屬近支親盡西制同於臣庶惟潑林次之號各國世子及近支親王均用是

稱西人稱即憲亦曰潑林次向來譯者不能詳知西制親疏貴賤之辨遂以凡襲王者亦譯稱

為親王此紳使援請加等之說之由來也不知各國近支親王西制與儲貳均

禮並居宮闈不在人臣之列其凡襲王爵者服官遷轉與常人同西人雖與親

王同稱而但以世爵親之寶星章程載頭等第二給世子親王宗親國戚等親

王與世子連叙明係專屬近支親王若與世爵襲王之人一體議給以後如有

贈給世子暨近支親王之禮無可議加又無由別異辦理必至窒礙本年王使

唁賀案內所請寶星等第經與俄禮官商定單內稱潑林次者三人

案亦譯為王爵

其

一人僅得三等第一蓋仍親其官為差而不論其爵此次自德相以次諸員擬

請寶星等第悉係馬沙爾索閱章程自行酌擬

前由主編里特里於太子時中國官贈頭等第二寶星常人自不能越階此彼部所知紳戚未

悉想衙門據此轉告紳使自當釋然惟洋文親王名稱既少區別而章程宗親

國戚未有確指尙慮後來解說歧異致逾限制應請衙門立案聲明頭等第二

寶星專贈給各國世子並近支親王凡例襲王爵者不在此例以昭畫一又章

程載頭等第三寶星給各國世爵大臣總理部院大臣頭等公使等此條應以

部院大臣頭等公使為斷庶二等公使有爵者不能援照蓋西制襲爵最寬世

族之家嫡派子孫無論多寡皆准襲稱故一人之爵傳之數代生青紫行者卽可數十人王爵亦如之西人但據以表別門望而官秩不能因之加貴誠恐各國駐京使臣偶有襲爵卽用世爵大臣字樣越請頭等寶星則無以爲酬獎彼國宰相部院大臣之地故一併陳請及之統祈堂憲鑒核施行是幸